

EXTENDING FOUNDATION MODELS TO LOW-RESOURCE LANGUAGES: VOCABULARY EXPANSION AND POLICY OPTIMIZATION

Anonymous authors

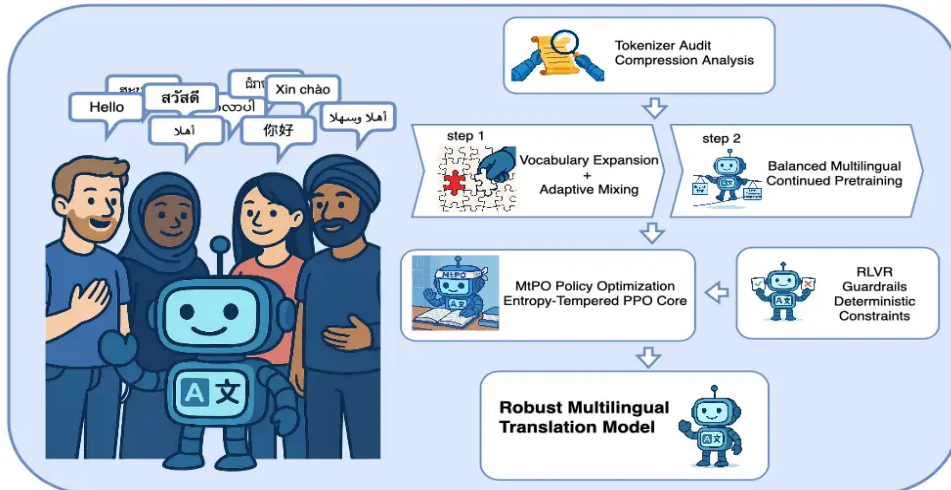
Paper under double-blind review

ABSTRACT

Large language models have achieved remarkable success in multilingual machine translation, yet they encounter persistent difficulties in low-resource languages, especially those with unique scripts and complex morphology, arising from the lack of subword-level segmentation. We propose Multilingual Translation Policy Optimization (MtPO), a comprehensive three-stage framework: continued pre-training grows low-resource vocabularies, improving compression and inference efficiency; curriculum SFT raises task difficulty while preserving both general and specialized translation skills; and RL optimization counters length bias and diversity collapse in GRPO, reinforced with RLVR. The RL component supplements semantic rewards with fast deterministic constraints on length ratio, structural token retention (HTML/Markdown), target-language validity, and code-mixing to harden models against messy real-world prompts. MtPO couples entropy-tempered advantages, temporal decay, asymmetric clipping, and token-wise reward normalization to sustain early exploration before settling, while RLVR enforces reliable outputs without harming translation quality. Experiments confirm notable gains in tokenization efficiency, translation quality, and exploration-exploitation balance, marking a substantive step forward for multilingual models serving underrepresented languages and practical deployments.

1 INTRODUCTION

Neural machine translation has substantially advanced through the integration of large language models (LLMs). However, their real-world deployment remains constrained by three fundamental limitations: insufficient support for low-resource languages, disproportionately high computational costs, and fragile performance in generating outputs for structured or mixed-language content.



Current multilingual systems, including state-of-the-art models like GPT-4 (OpenAI et al., 2024), PaLM 2 (Anil et al., 2023), DeepSeek (DeepSeek-AI et al., 2025), and Qwen2.5 (Yang et al., 2024), demonstrate impressive capabilities in high-resource languages but exhibit significant performance degradation on low-resource languages. These models use tokenizers and pre-training corpora optimized for high-resource scripts, leaving languages with distinct writing systems and morphological structures systematically underserved. For languages such as Khmer, Myanmar (Burmese), and Thai, this mismatch manifests as dramatically longer token sequences, increased inference latency, and unstable translation quality due to insufficient representation in both vocabulary and training data.

Prior work has tackled these challenges from two directions. Instruction-tuned chat models pursue breadth: open releases such as Apertus, Tower-Plus, and Aya emphasize transparency and multi-domain utility, while commercial systems expose translation via general-purpose conversational interfaces. In parallel, specialized MT stacks, such as Seed-X (Cheng et al., 2025a), Qwen-MT, Hunyuan-MT (Zheng et al., 2025), and region-focused efforts like COMPASS-V2, SEA-LION, Sailor2 (Dou et al., 2025a), and SeaLLMs, curate domain data, bespoke decoding, or bilingual reinforcement learning to maximize fidelity. These approaches advance the state of multilingual translation, yet each falls short in production settings, where reliance on fixed translation-style instructions results in overly narrow and inflexible use cases.

Core challenges and limitations. Despite significant advances in multilingual NLP, three fundamental issues continue to limit the effectiveness of current approaches for low-resource languages:

(1) Tokenization inefficiency: Existing tokenizers, designed primarily for English and other high-resource languages, perform poorly on morphologically rich and non-segmented scripts. For instance, a typical Khmer sentence requires 3 to 4 times more tokens than its English equivalent when processed by standard multilingual tokenizers. This inefficiency directly translates to increased computational costs, longer inference times, and memory bottlenecks that lead to significant resource wastage in constrained environments.

(2) Training data imbalance: While general-purpose LLMs achieve broad language coverage, their pre-training distributions remain heavily skewed toward English and other high-resource languages. This imbalance persists even after supervised fine-tuning, resulting in models that struggle with low-resource languages’ unique linguistic phenomena, cultural contexts, and domain-specific terminology.

(3) Reinforcement learning challenges: When applying reinforcement learning to improve translation quality, existing methods often suffer from entropy collapse and length bias. Models trained with standard RL objectives tend to generate overly verbose or repetitive outputs, while failing to maintain the structural integrity required for real-world applications (such as preserving HTML markup or maintaining appropriate language targeting). Related RL-based translation efforts include ExTrans (Wang et al., 2025).

To resolve these bottlenecks, we introduce **Multilingual Translation Policy Optimization (MtPO)**, a unified pipeline that couples tokenizer expansion, balanced continued pre-training, and entropy-aware reinforcement learning. MtPO is complemented by **Reinforcement Learning with Verifiable Rewards (RLVR)**, a guardrail suite that applies deterministic length, format, language-identification, and code-mixing checks during optimization. Techniques such as multilingual test-time scaling (Bajpai & Chakraborty, 2025) address decoding-time improvements but do not resolve training-time structural failures. The resulting system preserves the breadth of instruction-tuned LLMs while achieving translation robustness comparable to specialized MT services.

Contributions. Our work delivers three technical advances: **(1)** a systematic tokenizer audit and expansion strategy that substantially improves decoding efficiency across eight low-resource languages, while maintaining robust coverage for English; **(2)** a reinforcement learning objective that integrates temperature consistency, asymmetric clipping, and entropy-shaped credit assignment to avert exploration collapse during translation-oriented reinforcement learning; and **(3)** an RLVR-based filtering mechanism that enforces structural constraints while simultaneously maintaining high-quality semantic rewards.

MtPO’s holistic design yields strong empirical gains. In Table 3, LLM-7B-MtPO achieves state-of-the-art average BLEU scores across 90 FLORES-Plus directions while preserving competitive zero-shot accuracy on reasoning benchmarks such as BBH, CMMLU, and HellaSwag. These results

demonstrate that principled tokenizer augmentation and entropy-aware policy optimization can close the gap between instruction-tuned LLMs and production-grade multilingual MT.

2 RELATED WORK

Recent multilingual LLMs aim to strengthen translation alongside general instruction following, either by dedicated specialization or by carefully combining both objectives. *Apertus* emphasizes openness, transparency, and broad multilingual coverage—including many lower-resource languages—rather than introducing explicit translation-specific prompt templates or “hooks” (Team, 2025). *TOWER+* extends *TOWER* to balance translation specialization with general-purpose capabilities via a staged recipe comprising continued pretraining, supervised fine-tuning, preference optimization, and reinforcement learning with verifiable rewards (Rei et al., 2025). Similarly, *EMMA-500* and *LLaMAX* demonstrate effective approaches to massively multilingual adaptation (Ji et al., 2025; Lu et al., 2024), while *Aya* provides instruction fine-tuned multilingual capabilities (Üstün et al., 2024).

Regional Models for ASEAN Languages. Several initiatives specifically target Southeast Asian languages with curated data and alignment efforts. *COMPASS-V2* focuses on SEA languages (and e-commerce scenarios), combining curated corpora, tokenizer, and architecture choices to sustain quality across diverse tasks (Maria, 2025). *SEA-LION* (Ng et al., 2025), *Sailor2* (Dou et al., 2025b), and *SeaLLMs 3* (Zhang et al., 2024) broaden SEA coverage and cultural alignment through continual pretraining, staged instruction tuning, and region-aware sampling. *Babel* (Zhao et al., 2025), a broad multilingual LLM including SEA languages, shows how expanded coverage and efficient scaling can complement regional efforts.

Dedicated Machine Translation Systems. Pure machine translation models push quality forward with specialized architectures that prioritize bilingual fidelity. Seed-X (Cheng et al., 2025b), Qwen-MT (Qwen, 2024) and Hunyuan-MT (Hunyuan, 2024) show that translation-centric designs can rival commercial systems. Recent compact models such as X-ALMA (Xu et al., 2025) further improve efficiency through modular adapters and selective rejection mechanisms, highlighting optimization levers that remain effective at smaller scales. These systems establish strong translation baselines and reveal architectural ingredients that can be ported to more general models.

Limitations vs. MtPO. Earlier “traditional” MT pipelines—phrase-based SMT systems exemplified by Moses (Koehn et al., 2007) and early neural MT architectures such as GNMT or bilingual Transformer models (Wu et al., 2016; Vaswani et al., 2017)—provide high BLEU on bilingual corpora but expose three disadvantages relative to MtPO. (1) Their vocabularies are fixed to word alignments or SentencePiece models trained on Euro-centric data, so segmentation for ASEAN morphologies remains brittle, limiting compression benefits when expanding to agglutinative or code-mixed inputs. (2) Their objectives target translation fidelity alone; dialog grounding, instruction following, or formatting guarantees must be handled by downstream components, which makes them unreliable when users interleave translation with general-purpose reasoning. (3) Reinforcement learning or minimum-risk training in these systems optimizes metric surrogates (BLEU, TER) without verifiable constraints, leaving practical failure modes—overlong responses, markup corruption, language-ID drift—unaddressed at decode time. In contrast, MtPO’s tokenizer-aware continued pretraining, unified SFT+RL stack, and RLVR constraints allow a single policy to cover translation, instruction following, and safety-critical formatting in low-resource languages.

RL for Machine Translation. Early reinforcement learning adaptations such as minimum risk training directly optimized sequence-level metrics to narrow the gap between training and evaluation (Shen et al., 2016). More recent work revisits preference-driven optimization for translation: contrastive preference optimization sharpens reward shaping for machine translation outputs (Xu et al., 2024a), RLHF pipelines are tailored for cost-sensitive translation preference modeling (Xu et al., 2024b), and preference-driven alignment strategies further refine translation quality (Zhu et al., 2024). Diagnostic studies interrogate the weaknesses of RL-based objectives and evaluation protocols (Wu et al., 2018), while multilingual preference optimization extends these ideas across languages (Dang et al., 2024).

3 METHODS

PIPELINE OVERVIEW

We integrate continued pre-training, entropy-aware reinforcement learning, and verifiable constraints into a unified MtPO pipeline: expand the tokenizer, refresh the model with additional pre-training, and finish with SFT plus RLVR to support downstream alignment.

TOKENIZER-AWARE CONTINUED PRETRAINING

Continued pre-training adapts large language models to specialized domains while retaining broad linguistic competence (Conneau et al., 2020a). For low-resource settings, vocabulary design remains decisive: introducing language-specific tokens better captures morphological structure (Conneau et al., 2020b; Fan et al., 2020; Devlin et al., 2019), directly addressing tokenization inefficiency through improved subword segmentation (Sennrich et al., 2016; Kudo & Richardson, 2018). **Stage 1 (Vocabulary Expansion).** We expand the Qwen2.5-7B tokenizer (Yang et al., 2024) by adding language-specific tokens for eight low-resource languages, creating the Qwen2.5-7B-8Langs tokenizer, following established multilingual practices (Team, 2022). **Stage 2 (Balanced Training).** A 1:1 balance between English and low-resource corpora preserves English proficiency while enhancing support for low-resource languages. The expanded tokenizer adds 3k–4k tokens per targeted language, achieving $2.1\times$ – $5.4\times$ compression improvements Table 1, which translate to reduced inference latency and improved throughput.

POST-TRAINING OPTIMIZATION WITH RLVR

Supervised Fine-Tuning. Post-training combines supervised fine-tuning and reinforcement learning without additional submodules. Our SFT stage trains on a 7M-sample mixture (5:1 general instructions vs. multilingual data) under a three-phase curriculum—(1) **basic instruction following**, (2) **ASEAN language translation**, and (3) **merged translation+instruction tasks**—with sampling gradually shifting from simple to complex. The reward model captures both translation quality and instruction-following capability, following RLHF best practices (Ouyang et al., 2022; Ziegler et al., 2019), and uses ten preference categories spanning accuracy, fluency, terminology, format, and code-mixing (Appendix A.3).

RLVR Motivation and Components. Deployment logs reveal four dominant failure modes: (i) translations that exceed length budgets, (ii) markup corruption on HTML/Markdown inputs, (iii) drifting from the target language or heavy code mixing, and (iv) reward hacking where semantic quality drops despite good BLEU proxies. MtPO therefore wraps reinforcement learning in a verifiable reward layer. Reinforcement Learning with Verifiable Rewards (RLVR) augments the semantic reward R_{mt} with deterministic verifiers r_k that are cheap to evaluate and influence optimization through sample selection:

$$\begin{aligned}
 R_{\text{RLVR}}(x, y) = R_{\text{mt}}(x, y) & \\
 & + \lambda_{\text{len}} r_{\text{len}}(x, y) + \lambda_{\text{fmt}} r_{\text{fmt}}(x, y) \\
 & + \lambda_{\text{lid}} r_{\text{lid}}(y) + \lambda_{\text{mix}} r_{\text{mix}}(y).
 \end{aligned} \tag{1}$$

where x and y denote the source and target translations, $R_{\text{mt}}(x, y)$ is the semantic translation reward from the preference model, and λ_{len} , λ_{fmt} , λ_{lid} , λ_{mix} are weighting coefficients for each verifier. Each verifier targets one failure mode: (i) r_{len} enforces $\rho = |y|/|x| \in [\alpha, \beta]$, (ii) r_{fmt} preserves HTML/Markdown markers, (iii) r_{lid} runs a lightweight language-ID model to confirm ℓ_t with confidence above θ_{lid} , and (iv) r_{mix} penalizes intra-sentence code mixing. Detailed formulas appear in Appendix A.2. All verifiers operate on strings, so they remain model-agnostic and run as batched regex/LID checks. For each prompt we sample K candidates, score with R_{RLVR} , and keep the top G diverse hypotheses to preserve exploration while discarding violations before optimization.

Alignment Objective. The corresponding objective combines the clipped surrogate with entropy regularization:

$$\begin{aligned}
\mathcal{J}_{\text{MtPO}}(\theta, \tau) = & \mathbb{E}_{(q,a) \sim \mathcal{D}, \{o_i\}_{i=1}^G \sim \pi_{\theta_{\text{old}}}^\tau} \left[\frac{1}{\sum_{i=1}^G |o_i|} \sum_{i=1}^G \sum_{t=1}^{|o_i|} \right. \\
& \min \left(r_{i,t}^\tau(\theta) \hat{A}_{i,t}^{(\text{micro}+H)}, \text{clip}(r_{i,t}^\tau(\theta), 1 - \epsilon_{\text{low}}, 1 + \epsilon_{\text{high}}) \hat{A}_{i,t}^{(\text{micro}+H)} \right) \Big] \\
& + \beta \mathbb{E}_{(q,a), \{o_i\} \sim \pi_{\theta_{\text{old}}}^\tau} \left[\frac{1}{\sum_{i=1}^G |o_i|} \sum_{i=1}^G \sum_{t=1}^{|o_i|} H(\pi_\theta(\cdot | q, o_{i,<t})) \right] \quad (2)
\end{aligned}$$

where θ denotes the policy parameters, τ is the temperature for sampling, $\mathcal{D}$ is the training data distribution, (q, a) are query-answer pairs, $\{o_i\}_{i=1}^G$ are G candidate outputs sampled from the old policy $\pi_{\theta_{\text{old}}}^\tau$, $|o_i|$ denotes the length of candidate i , t indexes token positions, ϵ_{low} and ϵ_{high} are clipping bounds, and β is the entropy regularization coefficient. The objective uses

$$\begin{aligned}
r_{i,t}^\tau(\theta) &= \frac{\pi_\theta^\tau(o_{i,t} | q, o_{i,<t})}{\pi_{\theta_{\text{old}}}^\tau(o_{i,t} | q, o_{i,<t})}, \\
\hat{A}_{i,t}^{(\text{micro}+H)} &= \frac{R_{i,t} - \text{mean}_{\text{group}}(\{R_{i,t}\}_{i=1}^G)}{\text{std}_{\text{microbatch}}(\{R_{i,t}\}_{i=1}^G) + \epsilon} \cdot (1 + \alpha \cdot H(\pi_\theta(o_{i,t} | q, o_{i,<t})) \cdot \gamma^t).
\end{aligned}$$

Here $r_{i,t}^\tau(\theta)$ is the importance ratio comparing the current policy π_θ^τ to the old policy $\pi_{\theta_{\text{old}}}^\tau$ at token $o_{i,t}$, $R_{i,t}$ denotes the token-level reward from the preference model (Liu et al., 2024), $\hat{A}_{i,t}^{(\text{micro}+H)}$ is the entropy-modulated advantage estimator, α is the entropy scaling coefficient, γ is the entropy decay factor, ϵ is a small constant for numerical stability, and $H(\pi_\theta(o_{i,t} | q, o_{i,<t}))$ is the entropy of the policy at position t . The advantage estimator (defined above) normalizes by group mean and microbatch standard deviation, ensuring heterogeneous prompts share comparable gradient scales. The entropy multiplier $(1 + \alpha H \gamma^t)$ keeps early tokens exploratory before gradually tightening. The same temperature τ is used in both sampling and importance ratios, preserving the martingale property required for stable critic-free RL. Combined with global length normalization, these changes remove the verbosity bias typical of GRPO objectives. MtPO introduces three architectural choices: (1) **asymmetric clipping with layered entropy shaping**, maintaining high entropy at the beginning of decoding but allowing sharper updates later; (2) **microbatch-level normalization**, stabilizing advantages across diverse prompts and keeping the surrogate length-invariant; and (3) **constraint-aware data filtering through RLVR**, replacing DAPO’s hand-crafted length penalties with verifiable filters so the optimizer never trains on samples violating production policies. Detailed derivations appear in Appendix A.4, and ablations in Section 4 confirm each component’s contribution.

Optimization Recipe. Algorithm 1 summarizes one MtPO iteration: it collects trajectories with temperature-controlled sampling, computes entropy-aware advantages and temperature-consistent ratios, then aggregates losses with global length normalization plus an entropy floor.

Algorithm 1 Multilingual Translation Policy Optimization (MtPO)

Require: Initial policy parameters θ_0 , temperature τ , entropy coefficient β , entropy decay γ , entropy scaling α , clipping parameters $\epsilon_{\text{low}}, \epsilon_{\text{high}}$

- 1: Initialize $\theta \leftarrow \theta_0$
- 2: **while** not converged **do**
- 3: Sample translation prompts $(q, a) \sim \mathcal{D}$ and set $\theta_{\text{old}} \leftarrow \theta$
- 4: **for** each q **do**
- 5: Sample G candidates $\{o_i\}_{i=1}^G \sim \pi_{\theta_{\text{old}}}^\tau(\cdot | q)$ using temperature τ
- 6: Compute token rewards $R_{i,t}$ with the reward model
- 7: Normalize rewards: $\mu_{\text{group}} = \text{mean}(\{R_{i,t}\}_{i=1}^G)$, $\sigma_{\text{microbatch}} = \text{std}(\{R_{i,t}\}_{i=1}^G)$
- 8: **for** each o_i and position t **do**
- 9: $H_{i,t} \leftarrow H(\pi_\theta(o_{i,t} | q, o_{i,<t}))$
- 10: $\hat{A}_{i,t} \leftarrow \frac{R_{i,t} - \mu_{\text{group}}}{\sigma_{\text{microbatch}} + \epsilon} (1 + \alpha H_{i,t} \gamma^t)$
- 11: $r_{i,t}^\tau \leftarrow \frac{\pi_\theta^\tau(o_{i,t} | q, o_{i,<t})}{\pi_{\theta_{\text{old}}}^\tau(o_{i,t} | q, o_{i,<t})}$
- 12: $L_{i,t}^{\text{clip}} \leftarrow \min(r_{i,t}^\tau \hat{A}_{i,t}, \text{clip}(r_{i,t}^\tau, 1 - \epsilon_{\text{low}}, 1 + \epsilon_{\text{high}}) \hat{A}_{i,t})$
- 13: **end for**
- 14: **end for**
- 15: $N \leftarrow \sum_{i=1}^G |o_i|$
- 16: $\mathcal{L}_{\text{MtPO}} \leftarrow -\frac{1}{N} \sum_{i,t} L_{i,t}^{\text{clip}} - \beta \frac{1}{N} \sum_{i,t} H(\pi_\theta(\cdot | q, o_{i,<t}))$
- 17: Update $\theta \leftarrow \theta - \eta \nabla_\theta \mathcal{L}_{\text{MtPO}}$
- 18: **end while**
- 19: **return** θ

Alignment Theoretical Properties. We now analyze MtPO through the lens of policy-optimization theory (Schulman et al., 2017) and multilingual modeling dynamics (Conneau et al., 2020b), focusing on (i) the geometry of the surrogate gradient, (ii) the integration of deterministic verifiers, and (iii) the effect of entropy shaping on tokenizer efficiency.

Gradient geometry. The surrogate gradient adopted by MtPO is

$$\nabla_{\theta} \mathcal{J}_{\text{MtPO}}^{\text{sur}} = \mathbb{E} \left[\sum_{i,t} w_{i,t}(\theta, \tau) \nabla_{\theta} \log \pi_{\theta}(o_{i,t} \mid q, o_{i,<t}) \right], \quad (3)$$

where $w_{i,t}$ contains both the clipped importance ratio and the entropy-modulated advantage. A key distinction from PPO/GRPO is *global* normalization: MtPO normalizes token-level advantages across all sampled hypotheses such that $\sum_{i,t} w_{i,t} = 0$. This eliminates the verbosity bias introduced by per-sequence normalization, ensuring that long responses do not disproportionately influence gradient direction. The entropy-dependent scaling $(1 + \alpha H_t \gamma^t)$ further shapes the gradient landscape: high-entropy prefixes encourage broad exploration early in decoding, while the decay factor γ^t gradually sharpens updates, improving stability without requiring a value critic.

Constraint integration RLVR (Eq. 1) introduces deterministic verifiers into MtPO’s sampling process. For each prompt, K candidates are generated from the old policy $\pi_{\theta_{\text{old}}}$, scored by the composite reward R_{RLVR} , and only the top- G diverse and constraint-satisfying hypotheses are used for optimization. Because the verifiers operate solely on the output strings—via length ratios, markup preservation, language-ID checks, and code-mixing penalties—the filtering step is model-agnostic and computationally negligible. Importantly, determinism ensures that discarding invalid hypotheses does not introduce estimator bias: the gradient in Eq. 3 remains unbiased with respect to the feasible hypothesis space. This property aligns with the empirical 95% constraint-satisfaction rate reported in Table 2.

Tokenizer efficiency MtPO’s entropy multiplier also provides a theoretical interpretation of vocabulary-adoption behavior under the expanded tokenizer. Let N_{new} denote the number of newly activated subword types during decoding. Then

$$\frac{\partial}{\partial t} \mathbb{E}[N_{\text{new}}] = \alpha H_t \gamma^t \cdot \mathbb{E}[r_{i,t}^{\tau}(\theta)], \quad (4)$$

showing that early high-entropy states accelerate exploration over the expanded vocabulary, particularly for low-resource languages whose morphological units were newly introduced in Section 3. The decay factor γ^t prevents uncontrolled sequence growth, ensuring that increased lexical diversity does not translate into verbosity. This aligns with the compression and latency improvements in Table 1 and the empirical trends in Figure 3.

Overall, MtPO forms a principled alignment framework whose gradient structure, verifier-based filtering, and entropy-driven vocabulary dynamics jointly yield stable, length-invariant, and constraint-aware multilingual optimization.

4 EXPERIMENTS

We validate MtPO across six dimensions: tokenization efficiency (Table 1, Section 4.1); token usage dynamics (Section 4.5); RLVR constraint verification (Section 4.3); ablations versus PPO, GRPO, DAPO, RLOO, and Reinforce++ under varied KL control (Section 4.4); length-control strategies with explicit penalties (Section 4.6); and overall translation and reasoning performance on 90 FLORES-Plus directions and four benchmarks (Section 4.7).

4.1 TOKENIZATION COMPARISON

Tokenization efficiency. To evaluate the effect of vocabulary expansion on low-resource languages, we compare the tokenization behavior of the original Qwen2.5-7B tokenizer with our Khmer-augmented tokenizer. Figure 2 presents a representative Khmer passage tokenized under both vocabularies. The baseline tokenizer fragments the text into 402 subwords due to insufficient coverage of Khmer morphemes, whereas our expanded tokenizer reduces this to 103 tokens by introducing language-specific units that capture common orthographic patterns.

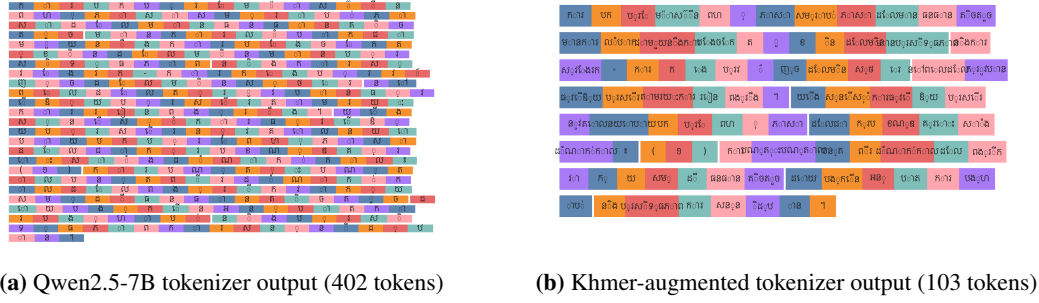


Figure 2: Tokenization comparison on a Khmer passage; Khmer-specific subwords curb over-segmentation and improve compression.

This case study illustrates the qualitative effect of targeted vocabulary expansion: low-resource languages benefit disproportionately from improved morphological coverage, resulting in shorter and more semantically coherent token sequences.

4.2 TOKEN EFFICIENCY ANALYSIS

Corpus-level compression. To quantify the effect of vocabulary expansion beyond single-passage case studies, we evaluate corpus-level tokenization efficiency on FLORES-Plus. Figure 3 reports output/input token ratios across nine translation directions, while Table 1 summarizes the vocabulary growth and compression gains for all expanded languages.

Across all settings, MtPO with the expanded tokenizer produces *consistently shorter* sequences than the baseline system. The effect is particularly pronounced for low-resource languages, where improved morphological coverage yields **3–5× compression gains** and thus directly reduces compute requirements during both training and inference.

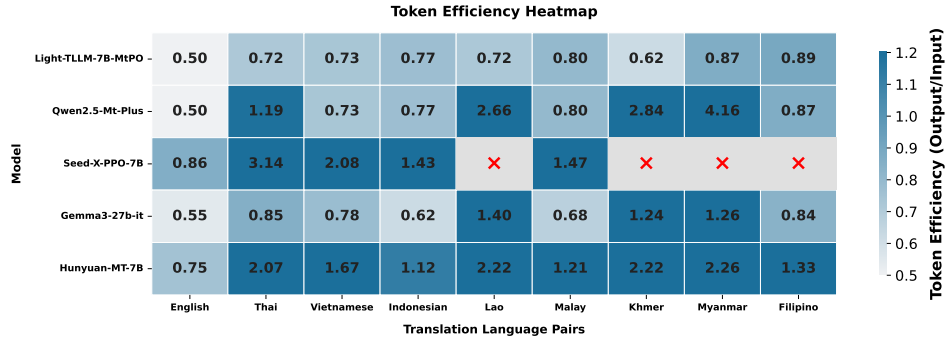


Figure 3: Output/input token ratios on FLORES-Plus; the expanded tokenizer yields the shortest sequences across nine language pairs.

Taking Figures 2 and 3 together with Table 1, MtPO’s vocabulary expansion cuts Khmer tokens by about 4×, boosts FLORES-Plus compression ratios by up to 5.4×, and proportionally lowers training and inference compute—especially for the smallest corpora—while maintaining performance on high-resource languages.

4.3 CONSTRAINT VERIFICATION PERFORMANCE

We benchmark RLVR on four constraint checks (language, length, format, code mixing); the scores appear in Table 2.

Table 2 shows MtPO reaching 95.3% overall constraint accuracy, clearly ahead of general chat models and competitive translation systems, confirming RLVR’s reliability.

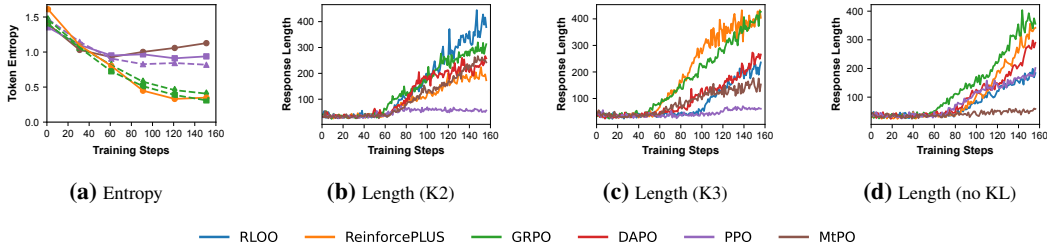
Table 1: Tokenizer diagnostics for expanded low-resource languages (CR: tokens/char; Δ CR: absolute gain; **Speedup**: multiplicative gain; corpus size in billions).

Language	Added tokens	Old CR	New CR	Δ CR	Speedup	Corpus size (B)
<i>Languages without additional tokens</i>						
Filipino	—	3.02	3.01	-0.01	1.00	2.77
Indonesian	—	3.28	3.28	0.00	1.00	3.34
Malay	—	3.19	3.19	0.00	1.00	3.12
Vietnamese	—	3.40	3.40	0.00	1.00	3.67
<i>Languages with MtPO vocabulary expansion</i>						
Khmer	3712	0.85	3.49	2.64	4.09	0.92
Lao	3359	0.85	3.05	2.20	3.59	0.26
Mongolian	4240	0.78	2.79	2.01	3.59	1.45
Myanmar	3226	0.69	2.87	2.18	4.17	1.58
Tamil	3942	0.93	2.85	1.92	3.07	2.97
Thai	2958	1.79	2.97	1.18	1.66	2.76
Tibetan	3920	0.75	4.03	3.28	5.39	0.17
Uyghur	3524	1.38	2.46	1.08	1.79	0.23

Table 2: RLVR constraint verification performance across different models. Best scores in bold.

Model	Lang.	Length	Format	Mixing	Overall
Light-TLLM-7B-MtPO	97.8	99.2	92.15	92.3	95.3
Qwen2.5-7B-Instruct	92.0	97.0	51.8	62.8	75.9
Gemma3-27B-IT	97.4	91.6	42.1	90.9	80.5
Qwen-MT-Plus	97.6	99.8	82.5	94.8	93.6
Seed-X-PPO-7B	97.6	79.8	79.0	90.3	86.6
DeepSeek-V3	95.4	95.7	67.6	95.0	88.4
Hunyuan-MT-7B	91.8	90.7	71.1	96.2	87.4

4.4 POLICY OPTIMIZATION ALGORITHM COMPARISON

**Figure 4:** Six RL algorithms across three KL regimes (18 runs).

For the ablations, we benchmark MtPO against PPO (Schulman et al., 2017), GRPO (Liu et al., 2025), DAPO (Liu et al., 2024), RLOO, and Reinforce++ (Hu et al., 2025) under K2, K3, and no-KL configurations (18 runs total) to disentangle the contributions of global length normalization, entropy-aware advantages, and asymmetric clipping, with entropy and response-length diagnostics as the primary endpoints.

Figure 4 presents eighteen runs spanning six policy-optimization algorithms (PPO, GRPO, DAPO, RLOO, Reinforce++, MtPO) evaluated under the K2, K3, and no-KL regimes from Section 3. K2 uses the moving-target KL controller from Reinforce++ and DAPO, K3 enforces a fixed KL budget, and the no-KL condition isolates stability when only entropy regularization is active. MtPO matches PPO-like stability while avoiding the failure modes of other critic-free methods. In line with de Oliveira et al. (2025), GRPO’s lack of a critic and sequence-level normalization leads to two pathologies—rapid entropy collapse and uncontrolled response-length growth—which we also observe: baselines either collapse under K3 or inflate lengths under no-KL.

MtPO mitigates these instabilities via the mechanisms in Section 3: a position-aware entropy schedule that decays with depth and temperature-consistent importance ratios that align sampling and optimization distributions. The schedule preserves high exploration entropy early while tightening later, and the ratios prevent explosion when KL control is relaxed. Consequently, MtPO maintains high entropy and stable lengths across all KL settings—surpassing PPO in late-stage entropy retention. Because RLVR enforces length, markup, and language constraints deterministically, these results justify deploying the entropy-regularized no-KL configuration in practice: MtPO uses the full KL budget for lexical diversity, avoids critic-related instability, eliminates KL-target tuning, and remains robust even under the stricter K2/K3 regimes.

4.5 TOKEN USAGE TRAINING DYNAMICS

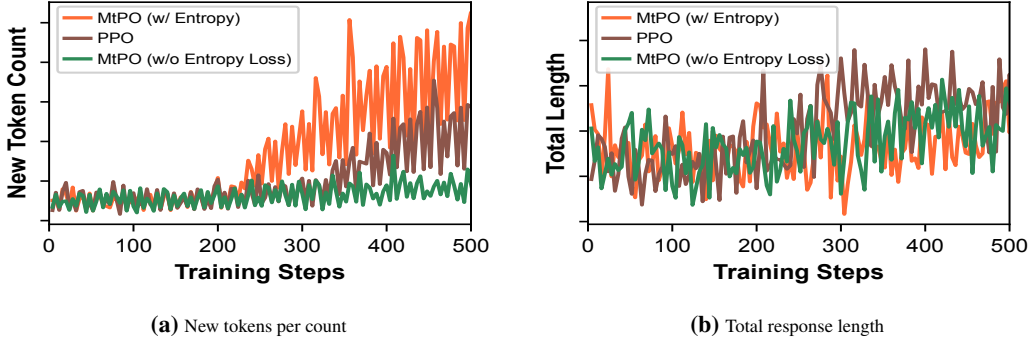


Figure 5: MtPO adopts new vocabulary faster than PPO while keeping total response length stable.

Figure 5 tracks new token usage and response length during MtPO training compared to standard PPO. MtPO uses more new tokens without length inflation. We inspect how the expanded vocabulary affects training dynamics, tracking new-token usage and response length during MtPO training versus PPO.

4.6 LENGTH CONTROL STRATEGY ANALYSIS

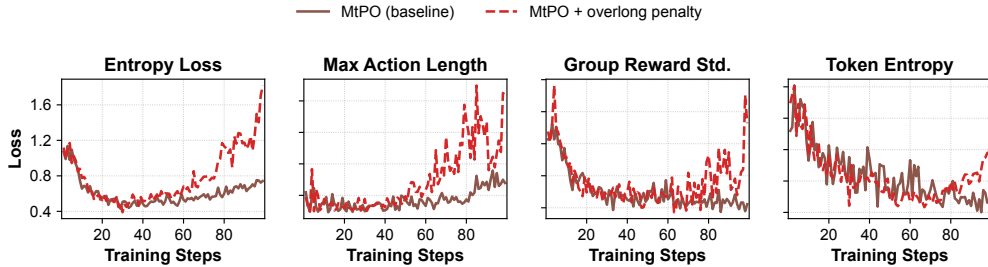


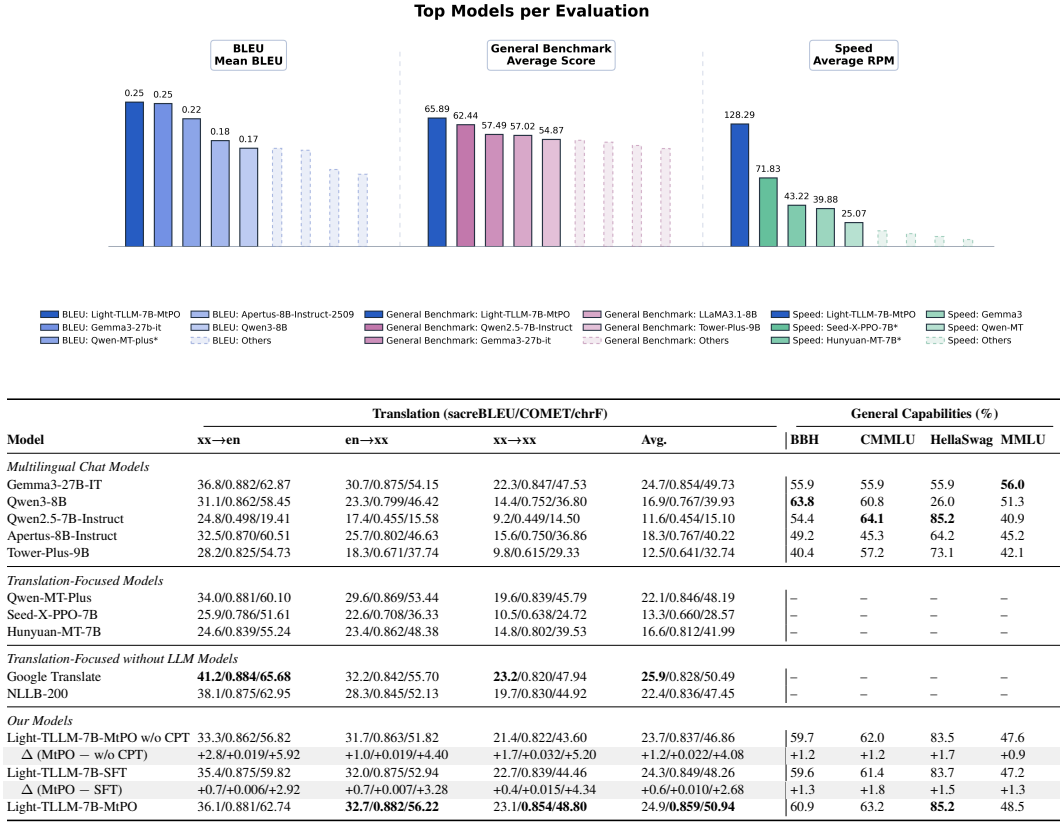
Figure 6: MtPO with/without overlength penalty. The penalty shortens outputs but destabilizes training.

Figure 6 isolates the effect of the DAPO-style overlength penalty by comparing MtPO runs with and without the additional term. Although the penalty shortens outputs, it provokes sharp entropy oscillations, intermittent reward spikes, and eventual collapse. We therefore depend on RLVR structural checks for length control, avoiding direct length penalties that compromise training stability.

4.7 OVERALL PERFORMANCE

We evaluate MtPO on FLORES-Plus (90 ASEAN language directions) using sacreBLEU, COMET, and chrF, and on general benchmarks (BBH, CMMLU, HellaSwag, MMLU), all with the Light-TLLM-7B family and the tokenizer/training recipe from Section 3.

MtPO achieves the strongest overall performance across all translation directions, with particularly impressive gains on en→xx translation (32.7 BLEU) where our method provides a 1.1 BLEU im-

**Table 3:** Overall performance comparison on translation and instruction-following benchmarks.

provement over the next best system. The results demonstrate several key advantages: **(1) Multilingual gains:** Significant improvements on xx→xx translation (23.1 BLEU), which is particularly challenging due to limited parallel training data. **(2) Capability preservation:** Strong performance on general reasoning benchmarks (BBH: 60.9%, CMMLU: 63.2%, HellaSwag: 85.2%, MMLU: 48.5%) shows that translation specialization does not compromise broad capabilities. **(3) Efficiency:** Our model achieves competitive performance with 7B parameters compared to much larger models like Gemma3-27B-IT. The consistent improvements across diverse language pairs and task types validate the effectiveness of our unified approach to multilingual translation optimization. Detailed per-language BLEU/COMET/chrF scores are provided in Appendices A.6, A.7, and A.8.

Training configurations and evaluation metrics are detailed in Appendix A.5.

5 CONCLUSION

In this work, we have presented a comprehensive approach to extending foundation models to low-resource languages through Multilingual Translation Policy Optimization (MtPO). Our methodology addresses three critical challenges in multilingual model development: tokenization efficiency, balanced multilingual training, and effective reinforcement learning for translation tasks. In addition, our Reinforcement Learning with Verifiable Rewards (RLVR) adds deterministic checks on length ratio, structural tokens, language targeting, and mixing to substantially reduce real-world failure modes without harming general translation quality.

ACKNOWLEDGMENTS

We also acknowledge the use of large language models (LLMs) for text polishing and writing assistance during the preparation of this manuscript.

ETHICS STATEMENT

This research focuses on improving machine translation for low-resource languages, particularly Southeast Asian languages. Our work aims to reduce language barriers and promote linguistic diversity, which has positive societal impacts. The research does not involve human subjects, sensitive data collection, or potential harmful applications. All datasets used are publicly available, and our methods are designed to benefit underrepresented language communities. We acknowledge that improved translation capabilities could potentially be misused, but we believe the benefits of enabling better cross-cultural communication and preserving linguistic diversity significantly outweigh potential risks.

REPRODUCIBILITY STATEMENT

We are committed to ensuring the reproducibility of our results. All experimental details, hyperparameters, and training configurations are provided in Appendix A.5. The datasets used (FLORES-Plus, BBH, CMMLU, HellaSwag, MMLU) are publicly available. Model architectures, training procedures, and evaluation protocols are described in detail throughout the paper. Upon acceptance, we plan to release our code, model checkpoints, and detailed training scripts to facilitate reproduction of our results. The tokenizer expansion methodology and RLVR constraint verification framework are documented with sufficient detail to enable replication.

REFERENCES

- Rohan Anil, Andrew M. Dai, Orhan Firat, Melvin Johnson, Dmitry Lepikhin, Alexandre Passos, Siamak Shakeri, Emanuel Taropa, Paige Bailey, Zhifeng Chen, Eric Chu, Jonathan H. Clark, Laurent El Shafey, Yanping Huang, Kathy Meier-Hellstern, Gaurav Mishra, Erica Moreira, Mark Omernick, Kevin Robinson, Sebastian Ruder, Yi Tay, Kefan Xiao, Yuanzhong Xu, Yujing Zhang, Gustavo Hernandez Abrego, Junwhan Ahn, Jacob Austin, Paul Barham, Jan Botha, James Bradbury, Siddhartha Brahma, Kevin Brooks, Michele Catasta, Yong Cheng, Colin Cherry, Christopher A. Choquette-Choo, Aakanksha Chowdhery, Clément Crepy, Shachi Dave, Mostafa Dehghani, Sunipa Dev, Jacob Devlin, Mark Díaz, Nan Du, Ethan Dyer, Vlad Feinberg, Fangxiaoyu Feng, Vlad Fienber, Markus Freitag, Xavier Garcia, Sebastian Gehrmann, Lucas Gonzalez, Guy Gur-Ari, Steven Hand, Hadi Hashemi, Le Hou, Joshua Howland, Andrea Hu, Jeffrey Hui, Jeremy Hurwitz, Michael Isard, Abe Ittycheriah, Matthew Jagielski, Wenhao Jia, Kathleen Keane, Maxim Krikun, Sneha Kudugunta, Chang Lan, Katherine Lee, Benjamin Lee, Eric Li, Music Li, Wei Li, YaGuang Li, Jian Li, Hyeontaek Lim, Hanzhao Lin, Zhongtao Liu, Frederick Liu, Marcello Maggioni, Aroma Mahendru, Joshua Maynez, Vedant Misra, Maysam Mousaleem, Zachary Nado, John Nham, Eric Ni, Andrew Nystrom, Alicia Parrish, Marie Pellat, Martin Polacek, Alex Polozov, Reiner Pope, Siyuan Qiao, Emily Reif, Bryan Richter, Parker Riley, Alex Castro Ros, Aurko Roy, Brennan Saeta, Rajkumar Samuel, Renee Shelby, Ambrose Slone, Daniel Smilkov, David R. So, Daniel Sohn, Simon Tokumine, Dasha Valter, Vijay Vasudevan, Kiran Vodrahalli, Xuezhi Wang, Pidong Wang, Zirui Wang, Tao Wang, John Wieting, Yuhuai Wu, Kelvin Xu, Yunhan Xu, Linting Xue, Pengcheng Yin, Jiahui Yu, Qiao Zhang, Steven Zheng, Ce Zheng, Weikang Zhou, Denny Zhou, Slav Petrov, and Yonghui Wu. Palm 2 technical report, 2023. URL <https://arxiv.org/abs/2305.10403>.
- Prasoon Bajpai and Tanmoy Chakraborty. Multilingual test-time scaling via initial thought transfer, 2025. URL <https://arxiv.org/abs/2505.15508>.
- Shanbo Cheng, Yu Bao, Qian Cao, Luyang Huang, Liyan Kang, Zhicheng Liu, Yu Lu, Wenhao Zhu, Jingwen Chen, Zhichao Huang, Tao Li, Yifu Li, Huiying Lin, Sitong Liu, Ningxin Peng, Shuaijie She, Lu Xu, Nuo Xu, Sen Yang, Runsheng Yu, Yiming Yu, Liehao Zou, Hang Li, Lu Lu, Yuxuan Wang, and Yonghui Wu. Seed-x: Building strong multilingual translation llm with 7b parameters, 2025a. URL <https://arxiv.org/abs/2507.13618>.
- Shanbo Cheng, Yu Bao, Qian Cao, Luyang Huang, Liyan Kang, Zhicheng Liu, Yu Lu, Wenhao Zhu, Jingwen Chen, Zhichao Huang, Tao Li, Yifu Li, Huiying Lin, Sitong Liu, Ningxin Peng, Shuaijie She, Lu Xu, Nuo Xu, Sen Yang, Runsheng Yu, Yiming Yu, Liehao Zou, Hang Li, Lu Lu, Yuxuan Wang, and Yonghui Wu. Seed-x: Building strong multilingual translation llm with 7b parameters, 2025b. URL <https://arxiv.org/abs/2507.13618>.

- Alexis Conneau, Kartikay Khandelwal, Naman Goyal, Vishrav Chaudhary, Guillaume Wenzek, Francisco Guzmán, Edouard Grave, Myle Ott, Luke Zettlemoyer, and Veselin Stoyanov. Unsupervised cross-lingual representation learning at scale. In Dan Jurafsky, Joyce Chai, Natalie Schluter, and Joel Tetreault (eds.), *Proceedings of the 58th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, pp. 8440–8451, Online, July 2020a. Association for Computational Linguistics. doi: /10.18653/v1/2020.acl-main.747. URL /https://aclanthology.org/2020.acl-main.747/.
- Alexis Conneau, Kartikay Khandelwal, Naman Goyal, Vishrav Chaudhary, Guillaume Wenzek, Francisco Guzmán, Edouard Grave, Myle Ott, Luke Zettlemoyer, and Veselin Stoyanov. Unsupervised cross-lingual representation learning at scale, 2020b. URL /https://arxiv.org/abs/1911.02116.
- John Dang, Arash Ahmadian, Kelly Marchisio, Julia Kreutzer, Ahmet Üstün, and Sara Hooker. Rlhf can speak many languages: Unlocking multilingual preference optimization for llms, 2024. URL /https://arxiv.org/abs/2407.02552.
- Bryan L. M. de Oliveira, Felipe V. Frjeri, Marcos P. C. M. Queiroz, Luana G. B. Martins, Telma W. de L. Soares, and Luckeciano C. Melo. Learning without critics? revisiting grpo in classical reinforcement learning environments, 2025. URL /https://arxiv.org/abs/2511.03527.
- DeepSeek-AI, Daya Guo, Dejian Yang, Haowei Zhang, Junxiao Song, Ruoyi Zhang, Runxin Xu, Qihao Zhu, Shirong Ma, Peiyi Wang, Xiao Bi, Xiaokang Zhang, Xingkai Yu, Yu Wu, Z. F. Wu, Zhibin Gou, Zhihong Shao, Zhuoshu Li, Ziyi Gao, Aixin Liu, Bing Xue, Bingxuan Wang, Bochao Wu, Bei Feng, Chengda Lu, Chenggang Zhao, Chengqi Deng, Chenyu Zhang, Chong Ruan, Damai Dai, Deli Chen, Dongjie Ji, Erhang Li, Fangyun Lin, Fucong Dai, Fuli Luo, Guangbo Hao, Guanting Chen, Guowei Li, H. Zhang, Han Bao, Hanwei Xu, Haocheng Wang, Honghui Ding, Huajian Xin, Huazuo Gao, Hui Qu, Hui Li, Jianzhong Guo, Jiashi Li, Jiawei Wang, Jingchang Chen, Jingyang Yuan, Junjie Qiu, Junlong Li, J. L. Cai, Jiaqi Ni, Jian Liang, Jin Chen, Kai Dong, Kai Hu, Kaige Gao, Kang Guan, Kexin Huang, Kuai Yu, Lean Wang, Lecong Zhang, Liang Zhao, Litong Wang, Liyue Zhang, Lei Xu, Leyi Xia, Mingchuan Zhang, Minghua Zhang, Minghui Tang, Meng Li, Miaojun Wang, Mingming Li, Ning Tian, Panpan Huang, Peng Zhang, Qiancheng Wang, Qinyu Chen, Qiushi Du, Ruiqi Ge, Ruisong Zhang, Ruizhe Pan, Runji Wang, R. J. Chen, R. L. Jin, Ruyi Chen, Shanghao Lu, Shangyan Zhou, Shanhuang Chen, Shengfeng Ye, Shiyu Wang, Shuiping Yu, Shunfeng Zhou, Shuting Pan, S. S. Li, Shuang Zhou, Shaoqing Wu, Shengfeng Ye, Tao Yun, Tian Pei, Tianyu Sun, T. Wang, Wangding Zeng, Wanbiao Zhao, Wen Liu, Wenfeng Liang, Wenjun Gao, Wenqin Yu, Wentao Zhang, W. L. Xiao, Wei An, Xiaodong Liu, Xiaohan Wang, Xiaokang Chen, Xiaotao Nie, Xin Cheng, Xin Liu, Xin Xie, Xingchao Liu, Xinyu Yang, Xinyuan Li, Xuecheng Su, Xuheng Lin, X. Q. Li, Xiangyue Jin, Xiaojin Shen, Xiaosha Chen, Xiaowen Sun, Xiaoxiang Wang, Xinnan Song, Xinyi Zhou, Xianzu Wang, Xinxia Shan, Y. K. Li, Y. Q. Wang, Y. X. Wei, Yang Zhang, Yanhong Xu, Yao Li, Yao Zhao, Yaofeng Sun, Yaohui Wang, Yi Yu, Yichao Zhang, Yifan Shi, Yiliang Xiong, Ying He, Yishi Piao, Yisong Wang, Yixuan Tan, Yiyang Ma, Yiyuan Liu, Yongqiang Guo, Yuan Ou, Yuduan Wang, Yue Gong, Yuheng Zou, Yujia He, Yunfan Xiong, Yuxiang Luo, Yuxiang You, Yuxuan Liu, Yuyang Zhou, Y. X. Zhu, Yanhong Xu, Yanping Huang, Yaohui Li, Yi Zheng, Yuchen Zhu, Yunxian Ma, Ying Tang, Yukun Zha, Yuting Yan, Z. Z. Ren, Zehui Ren, Zhangli Sha, Zhe Fu, Zhean Xu, Zhenda Xie, Zhengyan Zhang, Zhewen Hao, Zhicheng Ma, Zhigang Yan, Zhiyu Wu, Zihui Gu, Zijia Zhu, Zijun Liu, Zilin Li, Ziwei Xie, Ziyang Song, Zizheng Pan, Zhen Huang, Zhipeng Xu, Zhongyu Zhang, and Zhen Zhang. Deepseek-rl: Incentivizing reasoning capability in llms via reinforcement learning, 2025. URL /https://arxiv.org/abs/2501.12948.
- Jacob Devlin, Ming-Wei Chang, Kenton Lee, and Kristina Toutanova. BERT: Pre-training of deep bidirectional transformers for language understanding. In Jill Burstein, Christy Doran, and Tamar Solorio (eds.), *Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers)*, pp. 4171–4186, Minneapolis, Minnesota, June 2019. Association for Computational Linguistics. doi: /10.18653/v1/N19-1423. URL /https://aclanthology.org/N19-1423/.
- Longxu Dou, Qian Liu, Fan Zhou, Changyu Chen, Zili Wang, Ziqi Jin, Zichen Liu, Tongyao Zhu, Cunxiao Du, Penghui Yang, Haonan Wang, Jiaheng Liu, Yongchi Zhao, Xiachong Feng, Xin Mao,

- Man Tsung Yeung, Kunat Pipatanakul, Fajri Koto, Min Si Thu, Hynek Kydlíček, Zeyi Liu, Qunshu Lin, Sittipong Sripaisarnmongkol, Kridtaphad Sae-Khow, Nirattisai Thongchim, Taechawat Konkaew, Narong Borijindagoon, Anh Dao, Matichon Maneegard, Phakphum Artkaew, Zheng-Xin Yong, Quan Nguyen, Wannaphong Phatthiyaphaibun, Hoang H. Tran, Mike Zhang, Shiqi Chen, Tianyu Pang, Chao Du, Xinyi Wan, Wei Lu, and Min Lin. Sailor2: Sailing in south-east asia with inclusive multilingual llms, 2025a. URL [/https://arxiv.org/abs/2502.12982](https://arxiv.org/abs/2502.12982).
- Longxu Dou, Qian Liu, Fan Zhou, Changyu Chen, Zili Wang, Ziqi Jin, Zichen Liu, Tongyao Zhu, Cunxiao Du, Penghui Yang, Haonan Wang, Jiaheng Liu, Yongchi Zhao, Xiachong Feng, Xin Mao, Man Tsung Yeung, Kunat Pipatanakul, Fajri Koto, Min Si Thu, Hynek Kydlíček, Zeyi Liu, Qunshu Lin, Sittipong Sripaisarnmongkol, Kridtaphad Sae-Khow, Nirattisai Thongchim, Taechawat Konkaew, Narong Borijindagoon, Anh Dao, Matichon Maneegard, Phakphum Artkaew, Zheng-Xin Yong, Quan Nguyen, Wannaphong Phatthiyaphaibun, Hoang H. Tran, Mike Zhang, Shiqi Chen, Tianyu Pang, Chao Du, Xinyi Wan, Wei Lu, and Min Lin. Sailor2: Sailing in south-east asia with inclusive multilingual llms, 2025b. URL [/https://arxiv.org/abs/2502.12982](https://arxiv.org/abs/2502.12982).
- Angela Fan, Shruti Bhosale, Holger Schwenk, Zhiyi Ma, Ahmed El-Kishky, Siddharth Goyal, Man-deep Baines, Onur Celebi, Guillaume Wenzek, Vishrav Chaudhary, Naman Goyal, Tom Birch, Vitaliy Liptchinsky, Sergey Edunov, Edouard Grave, Michael Auli, and Armand Joulin. Beyond english-centric multilingual machine translation, 2020. URL [/https://arxiv.org/abs/2010.11125](https://arxiv.org/abs/2010.11125).
- Jian Hu, Jason Klein Liu, Haotian Xu, and Wei Shen. Reinforce++: An efficient rlhf algorithm with robustness to both prompt and reward models, 2025. URL [/https://arxiv.org/abs/2501.03262](https://arxiv.org/abs/2501.03262).
- Team Hunyuan. Hunyuan-mt technical report, 2024. URL [/https://github.com/Tencent-Hunyuan/Hunyuan-MT/blob/main/Hunyuan_MT_Technical_Report.pdf](https://github.com/Tencent-Hunyuan/Hunyuan-MT/blob/main/Hunyuan_MT_Technical_Report.pdf).
- Shaoxiong Ji, Zihao Li, Indraneil Paul, Jaakko Paavola, Peiqin Lin, Pinzhen Chen, Dayyán O’Brien, Hengyu Luo, Hinrich Schütze, Jörg Tiedemann, and Barry Haddow. Emma-500: Enhancing massively multilingual adaptation of large language models, 2025. URL [/https://arxiv.org/abs/2409.17892](https://arxiv.org/abs/2409.17892).
- Joschu. Approximating kl divergence, March 2020. URL [/http://joschu.net/blog/kl-approx.html](http://joschu.net/blog/kl-approx.html). Blog post.
- Philipp Koehn, Hieu Hoang, Alexandra Birch, Chris Callison-Burch, Marcello Federico, Nicola Bertoldi, Brooke Cowan, Wade Shen, Christine Moran, Richard Zens, Chris Dyer, Ondrej Bojar, Alexandra Constantin, and Evan Herbst. Moses: Open source toolkit for statistical machine translation. In *Proceedings of the 45th Annual Meeting of the ACL on Interactive Poster and Demonstration Sessions*, pp. 177–180, 2007. URL [/https://aclanthology.org/P07-2045/](https://aclanthology.org/P07-2045/).
- Taku Kudo and John Richardson. Sentencepiece: A simple and language independent subword tokenizer and detokenizer for neural text processing. In *Proceedings of the 2018 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing: System Demonstrations*, pp. 66–71, 2018. URL [/https://aclanthology.org/D18-2007/](https://aclanthology.org/D18-2007/).
- Jiacai Liu, Chaojie Wang, Chris Yuhao Liu, Liang Zeng, Rui Yan, Yiwen Sun, Yang Liu, and Yahui Zhou. Improving multi-step reasoning abilities of large language models with direct advantage policy optimization, 2024. URL [/https://arxiv.org/abs/2412.18279](https://arxiv.org/abs/2412.18279).
- Zichen Liu, Changyu Chen, Wenjun Li, Penghui Qi, Tianyu Pang, Chao Du, Wee Sun Lee, and Min Lin. Understanding r1-zero-like training: A critical perspective, 2025. URL [/https://arxiv.org/abs/2503.20783](https://arxiv.org/abs/2503.20783).
- Yinquan Lu, Wenhao Zhu, Lei Li, Yu Qiao, and Fei Yuan. Llamax: Scaling linguistic horizons of llm by enhancing translation capabilities beyond 100 languages, 2024. URL [/https://arxiv.org/abs/2407.05975](https://arxiv.org/abs/2407.05975).

- Sophia Maria. Compass-v2 technical report, 2025. URL [/https://arxiv.org/abs/2504.15527](https://arxiv.org/abs/2504.15527).
- Raymond Ng, Thanh Ngan Nguyen, Yuli Huang, Ngee Chia Tai, Wai Yi Leong, Wei Qi Leong, Xianbin Yong, Jian Gang Ngui, Yosephine Susanto, Nicholas Cheng, Hamsawardhini Rengarajan, Peerat Limkonchotiwat, Adithya Venkatadri Hulagadri, Kok Wai Teng, Yeo Yeow Tong, Bryan Siow, Wei Yi Teo, Wayne Lau, Choon Meng Tan, Brandon Ong, Zhi Hao Ong, Jann Railey Montalan, Adwin Chan, Sajeban Antonyrex, Ren Lee, Esther Choa, David Ong Tat-Wee, Bing Jie Darius Liu, William Chandra Tjhi, Erik Cambria, and Leslie Teo. Sea-lion: Southeast asian languages in one network, 2025. URL [/https://arxiv.org/abs/2504.05747](https://arxiv.org/abs/2504.05747).
- OpenAI, Josh Achiam, Steven Adler, Sandhini Agarwal, Lama Ahmad, Ilge Akkaya, Florencia Leoni Aleman, Diogo Almeida, Janko Altschmidt, Sam Altman, Shyamal Anadkat, Red Avila, Igor Babuschkin, Suchir Balaji, Valerie Balcom, Paul Baltescu, Haiming Bao, Mohammad Bavarian, Jeff Belgum, Irwan Bello, Jake Berdine, Gabriel Bernadett-Shapiro, Christopher Berner, Lenny Bogdonoff, Oleg Boiko, Madelaine Boyd, Anna-Luisa Brakman, Greg Brockman, Tim Brooks, Miles Brundage, Kevin Button, Trevor Cai, Rosie Campbell, Andrew Cann, Brittany Carey, Chelsea Carlson, Rory Carmichael, Brooke Chan, Che Chang, Fotis Chantzis, Derek Chen, Sully Chen, Ruby Chen, Jason Chen, Mark Chen, Ben Chess, Chester Cho, Casey Chu, Hyung Won Chung, Dave Cummings, Jeremiah Currier, Yunxing Dai, Cory Decareaux, Thomas Degry, Noah Deutsch, Damien Deville, Arka Dhar, David Dohan, Steve Dowling, Sheila Dunning, Adrien Ecoffet, Atty Eleti, Tyna Eloundou, David Farhi, Liam Fedus, Niko Felix, Simón Posada Fishman, Juston Forte, Isabella Fulford, Leo Gao, Elie Georges, Christian Gibson, Vik Goel, Tarun Gogineni, Gabriel Goh, Rapha Gontijo-Lopes, Jonathan Gordon, Morgan Grafstein, Scott Gray, Ryan Greene, Joshua Gross, Shixiang Shane Gu, Yufei Guo, Chris Hallacy, Jesse Han, Jeff Harris, Yuchen He, Mike Heaton, Johannes Heidecke, Chris Hesse, Alan Hickey, Wade Hickey, Peter Hoeschele, Brandon Houghton, Kenny Hsu, Shengli Hu, Xin Hu, Joost Huizinga, Shantanu Jain, Shawn Jain, Joanne Jang, Angela Jiang, Roger Jiang, Haozhun Jin, Denny Jin, Shino Jomoto, Billie Jonn, Heewoo Jun, Tomer Kaftan, Łukasz Kaiser, Ali Kamali, Ingmar Kanitscheider, Nitish Shirish Keskar, Tabarak Khan, Logan Kilpatrick, Jong Wook Kim, Christina Kim, Yongjik Kim, Jan Hendrik Kirchner, Jamie Kiros, Matt Knight, Daniel Kokotajlo, Łukasz Kondraciuk, Andrew Kondrich, Aris Konstantinidis, Kyle Kopic, Gretchen Krueger, Vishal Kuo, Michael Lampe, Ikai Lan, Teddy Lee, Jan Leike, Jade Leung, Daniel Levy, Chak Ming Li, Rachel Lim, Molly Lin, Stephanie Lin, Mateusz Litwin, Theresa Lopez, Ryan Lowe, Patricia Lue, Anna Makanju, Kim Malfacini, Sam Manning, Todor Markov, Yaniv Markovski, Bianca Martin, Katie Mayer, Andrew Mayne, Bob McGrew, Scott Mayer McKinney, Christine McLeavey, Paul McMillan, Jake McNeil, David Medina, Aalok Mehta, Jacob Menick, Luke Metz, Andrey Mishchenko, Pamela Mishkin, Vinnie Monaco, Evan Morikawa, Daniel Mossing, Tong Mu, Mira Murati, Oleg Murk, David Mély, Ashvin Nair, Reiichiro Nakano, Rameesh Nayak, Arvind Neelakantan, Richard Ngo, Hyeonwoo Noh, Long Ouyang, Cullen O’Keefe, Jakub Pachocki, Alex Paino, Joe Palermo, Ashley Pantuliano, Giambattista Parascandolo, Joel Parish, Emy Parparita, Alex Passos, Mikhail Pavlov, Andrew Peng, Adam Perelman, Filipe de Avila Belbute Peres, Michael Petrov, Henrique Ponde de Oliveira Pinto, Michael, Pokorny, Michelle Pokrass, Vitchyr H. Pong, Tolly Powell, Alethea Power, Boris Power, Elizabeth Proehl, Raul Puri, Alec Radford, Jack Rae, Aditya Ramesh, Cameron Raymond, Francis Real, Kendra Rimbach, Carl Ross, Bob Rotsted, Henri Roussez, Nick Ryder, Mario Saltarelli, Ted Sanders, Shibani Santurkar, Girish Sastry, Heather Schmidt, David Schnurr, John Schulman, Daniel Selman, Kyla Sheppard, Toki Sherbakov, Jessica Shieh, Sarah Shoker, Pranav Shyam, Szymon Sidor, Eric Sigler, Maddie Simens, Jordan Sitkin, Katarina Slama, Ian Sohl, Benjamin Sokolowsky, Yang Song, Natalie Staudacher, Felipe Petroski Such, Natalie Summers, Ilya Sutskever, Jie Tang, Nikolas Tezak, Madeleine B. Thompson, Phil Tillet, Amin Tootoonchian, Elizabeth Tseng, Preston Tuggle, Nick Turley, Jerry Tworek, Juan Felipe Cerón Uribe, Andrea Vallone, Arun Vijayvergiya, Chelsea Voss, Carroll Wainwright, Justin Jay Wang, Alvin Wang, Ben Wang, Jonathan Ward, Jason Wei, CJ Weinmann, Akila Welihinda, Peter Welinder, Jiayi Weng, Lilian Weng, Matt Wiethoff, Dave Willner, Clemens Winter, Samuel Wolrich, Hannah Wong, Lauren Workman, Sherwin Wu, Jeff Wu, Michael Wu, Kai Xiao, Tao Xu, Sarah Yoo, Kevin Yu, Qiming Yuan, Wojciech Zaremba, Rowan Zellers, Chong Zhang, Marvin Zhang, Shengjia Zhao, Tianhao Zheng, Juntang Zhuang, William Zhuk, and Barret Zoph. Gpt-4 technical report, 2024. URL [/https://arxiv.org/abs/2303.08774](https://arxiv.org/abs/2303.08774).

- Long Ouyang, Jeff Wu, Xu Jiang, Diogo Almeida, Caroline Wainwright, Pamela Mishkin, Chong Zhang, Sandhini Agarwal, Katarina Slama, Alex Ray, John Schulman, Jacob Hilton, Luke Kelton, Fraser Miller, Maddie Simens, Amanda Askell, Peter Welinder, Paul Christiano, Jan Leike, and Ryan Lowe. Training language models to follow instructions with human feedback. *arXiv preprint arXiv:2203.02155*, 2022. URL [/https://arxiv.org/abs/2203.02155](https://arxiv.org/abs/2203.02155).
- Kishore Papineni, Salim Roukos, Todd Ward, and Wei-Jing Zhu. Bleu: a method for automatic evaluation of machine translation. In *Proceedings of the 40th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*, pp. 311–318, 2002. URL [/https://aclanthology.org/P02-1040/](https://aclanthology.org/P02-1040/).
- Team Qwen. Qwen-mt: Where speed meets smart translation, 2024. URL [/https://qwenlm.github.io/blog/qwen-mt/](https://qwenlm.github.io/blog/qwen-mt/).
- Ricardo Rei, Nuno M. Guerreiro, José Pombal, João Alves, Pedro Teixeira, Amin Farajian, and André F. T. Martins. Tower+: Bridging generality and translation specialization in multilingual llms, 2025. URL [/https://arxiv.org/abs/2506.17080](https://arxiv.org/abs/2506.17080).
- John Schulman, Filip Wolski, Prafulla Dhariwal, Alec Radford, and Oleg Klimov. Proximal policy optimization algorithms, 2017. URL [/https://arxiv.org/abs/1707.06347](https://arxiv.org/abs/1707.06347).
- Rico Sennrich, Barry Haddow, and Alexandra Birch. Neural machine translation of rare words with subword units. In *Proceedings of the 54th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (Volume 1: Long Papers)*, pp. 1715–1725, 2016. URL [/https://aclanthology.org/P16-1162/](https://aclanthology.org/P16-1162/).
- Shiqi Shen et al. Minimum risk training for neural machine translation. In *Proceedings of the 54th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (Volume 1: Long Papers)*, pp. 1683–1692, 2016. doi: /10.18653/v1/P16-1159. URL [/https://aclanthology.org/P16-1159/](https://aclanthology.org/P16-1159/).
- APERTVS Team. Apertvs: Democratizing open and compliant llms for global language environments, 2025. URL [/https://github.com/swiss-ai/apertus-tech-report](https://github.com/swiss-ai/apertus-tech-report).
- NLLB Team. No language left behind: Scaling human-centered machine translation. *arXiv preprint arXiv:2207.04672*, 2022. URL [/https://arxiv.org/abs/2207.04672](https://arxiv.org/abs/2207.04672).
- Ashish Vaswani, Noam Shazeer, Niki Parmar, Jakob Uszkoreit, Llion Jones, Aidan N. Gomez, Łukasz Kaiser, and Illia Polosukhin. Attention is all you need. In *Advances in Neural Information Processing Systems*, pp. 5998–6008, 2017. URL [/https://papers.nips.cc/paper_files/paper/2017/file/3f5ee243547dee91fbd053c1c4a845aa-Paper.pdf](https://papers.nips.cc/paper_files/paper/2017/file/3f5ee243547dee91fbd053c1c4a845aa-Paper.pdf).
- Jiaan Wang, Fandong Meng, and Jie Zhou. Extrans: Multilingual deep reasoning translation via exemplar-enhanced reinforcement learning, 2025. URL [/https://arxiv.org/abs/2505.12996](https://arxiv.org/abs/2505.12996).
- Lijun Wu, Yingce Xia, Li Zhao, Fei Tian, Tao Qin, Jianhuang Lai, and Tie-Yan Liu. On the weaknesses of reinforcement learning for neural machine translation. In *Proceedings of the 2018 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*, pp. 4745–4754, 2018. URL [/https://aclanthology.org/D18-1509/](https://aclanthology.org/D18-1509/).
- Yonghui Wu, Mike Schuster, Zhifeng Chen, Quoc V. Le, Mohammad Norouzi, Wolfgang Macherey, Maxim Krikun, Yuan Cao, Qin Gao, Klaus Macherey, Jeff Klingner, Apurva Shah, Melvin Johnson, Xiaobing Liu, Łukasz Kaiser, Stephan Gouws, Yoshikiyo Kato, Taku Kudo, Hideto Kazawa, Keith Stevens, George Kurian, Nishant Patil, Wei Wang, Cliff Young, Jason Smith, Jason Riesa, Alex Rudnick, Oriol Vinyals, Greg Corrado, Macduff Hughes, and Jeffrey Dean. Google’s neural machine translation system: Bridging the gap between human and machine translation. In *Proceedings of the 2016 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*, pp. 1469–1479, 2016. URL [/https://aclanthology.org/D16-1162/](https://aclanthology.org/D16-1162/).
- Haoran Xu, Amr Sharaf, Yunmo Chen, Weiting Tan, Lingfeng Shen, Benjamin Van Durme, Kenton Murray, and Young Jin Kim. Contrastive preference optimization: Pushing the boundaries of llm performance in machine translation, 2024a. URL [/https://arxiv.org/abs/2401.08417](https://arxiv.org/abs/2401.08417).

- Haoran Xu, Kenton Murray, Philipp Koehn, Hieu Hoang, Akiko Eriguchi, and Huda Khayrallah. X-agma: Plug & play modules and adaptive rejection for quality translation at scale, 2025. URL <https://arxiv.org/abs/2410.03115>.
- Nuo Xu, Jun Zhao, Can Zu, Sixian Li, Lu Chen, Zhihao Zhang, Rui Zheng, Shihan Dou, Wenjuan Qin, Tao Gui, Qi Zhang, and Xuanjing Huang. Advancing translation preference modeling with rlhf: A step towards cost-effective solution, 2024b. URL <https://arxiv.org/abs/2402.11525>.
- An Yang, Baosong Yang, Binyuan Hui, Bo Zheng, Bowen Yu, Chang Zhou, Chengpeng Li, Chengyuan Li, Dayiheng Liu, Fei Huang, Guanting Dong, Haoran Wei, Huan Lin, Jialong Tang, Jialin Wang, Jian Yang, Jianhong Tu, Jianwei Zhang, Jianxin Ma, Jianxin Yang, Jin Xu, Jingren Zhou, Jinze Bai, Jinzheng He, Junyang Lin, Kai Dang, Keming Lu, Keqin Chen, Kexin Yang, Mei Li, Mingfeng Xue, Na Ni, Pei Zhang, Peng Wang, Ru Peng, Rui Men, Ruize Gao, Runji Lin, Shijie Wang, Shuai Bai, Sinan Tan, Tianhang Zhu, Tianhao Li, Tianyu Liu, Wenbin Ge, Xiaodong Deng, Xiaohuan Zhou, Xingzhang Ren, Xinyu Zhang, Xipin Wei, Xuancheng Ren, Xuejing Liu, Yang Fan, Yang Yao, Yichang Zhang, Yu Wan, Yunfei Chu, Yuqiong Liu, Zeyu Cui, Zhenru Zhang, Zhifang Guo, and Zhihao Fan. Qwen2 technical report, 2024. URL <https://arxiv.org/abs/2407.10671>.
- Wenxuan Zhang, Hou Pong Chan, Yiran Zhao, Mahani Aljunied, Jianyu Wang, Chaoqun Liu, Yue Deng, Zhiqiang Hu, Weiwen Xu, Yew Ken Chia, Xin Li, and Lidong Bing. Seallms 3: Open foundation and chat multilingual large language models for southeast asian languages, 2024. URL <https://arxiv.org/abs/2407.19672>.
- Yiran Zhao, Chaoqun Liu, Yue Deng, Jiahao Ying, Mahani Aljunied, Zhaodonghui Li, Lidong Bing, Hou Pong Chan, Yu Rong, Deli Zhao, and Wenxuan Zhang. Babel: Open multilingual large language models serving over 90URL <https://arxiv.org/abs/2503.00865>.
- Mao Zheng, Zheng Li, Bingxin Qu, Mingyang Song, Yang Du, Mingrui Sun, and Di Wang. Hunyuan-mt technical report, 2025. URL <https://arxiv.org/abs/2509.05209>.
- Dawei Zhu, Sony Trenous, Xiaoyu Shen, Dietrich Klakow, Bill Byrne, and Eva Hasler. A preference-driven paradigm for enhanced translation with large language models, 2024. URL <https://arxiv.org/abs/2404.11288>.
- Daniel M. Ziegler, Nisan Stiennon, Jeffrey Wu, Tom B. Brown, Alec Radford, Dario Amodei, Paul F. Christiano, and Geoffrey Irving. Fine-tuning language models from human preferences. In *Advances in Neural Information Processing Systems*, 2019. URL <https://proceedings.neurips.cc/paper/2019/hash/1f945727978258382d5a37463f708239-Abstract.html>.
- Ahmet Üstün, Viraat Aryabumi, Zheng-Xin Yong, Wei-Yin Ko, Daniel D’souza, Gbemileke Onilude, Neel Bhandari, Shivalika Singh, Hui-Lee Ooi, Amr Kayid, Freddie Vargus, Phil Blunsom, Shayne Longpre, Niklas Muennighoff, Marzieh Fadaee, Julia Kreutzer, and Sara Hooker. Aya model: An instruction finetuned open-access multilingual language model, 2024. URL <https://arxiv.org/abs/2402.07827>.

A SUPPLEMENTARY MATERIAL

A.1 TOKENIZER EXPANSION DETAILS

Table 1 in Section 4.1 reports detailed tokenizer diagnostics for the expanded low-resource languages, showing compression ratios and efficiency improvements achieved through vocabulary expansion.

A.2 DETAILED RLVR FORMULATIONS

The Reward Learning with Verifiable Rewards (RLVR) framework combines semantic translation quality signals with deterministic, verifiable constraints. The complete reward function is defined as:

$$R_{\text{RLVR}}(x, y) = R_{\text{mt}}(x, y) + \lambda_{\text{len}} r_{\text{len}}(x, y) + \lambda_{\text{fmt}} r_{\text{fmt}}(x, y) + \lambda_{\text{lid}} r_{\text{lid}}(y) + \lambda_{\text{mix}} r_{\text{mix}}(y) \quad (5)$$

where R_{mt} represents the semantic translation reward and each verifiable term is defined as follows:

A.2.1 LENGTH RATIO REWARD

The length ratio reward $r_{\text{len}}(x, y)$ constrains output length relative to input:

$$r_{\text{len}}(x, y) = \begin{cases} +1, & \text{if } \rho \in [\alpha, \beta] \\ -\sigma_{\text{len}} \cdot \max(0, \rho - \beta), & \text{if } \rho > \beta \\ -\sigma_{\text{len}} \cdot \max(0, \alpha - \rho), & \text{if } \rho < \alpha \end{cases} \quad (6)$$

where $\rho = \frac{|y|}{|x|}$ is the length ratio, $[\alpha, \beta]$ defines the acceptable ratio range (typically $[0.5, 2.0]$ for most language pairs), and $\sigma_{\text{len}} > 0$ controls the penalty strength for violations.

A.2.2 FORMAT VALIDITY REWARD

For inputs containing structural tokens (HTML, Markdown, etc.), the format validity reward $r_{\text{fmt}}(x, y)$ is computed as:

$$r_{\text{fmt}}(x, y) = w_{\text{preserve}} \cdot f_{\text{preserve}}(x, y) - w_{\text{broken}} \cdot f_{\text{broken}}(y) \quad (7)$$

where:

- $f_{\text{preserve}}(x, y) = \frac{|\text{struct_tokens}(x) \cap \text{struct_tokens}(y)|}{|\text{struct_tokens}(x)|}$ measures the preservation ratio of structural tokens
- $f_{\text{broken}}(y)$ counts syntax violations (unclosed tags, broken lists, malformed code fences) detected by lightweight parsers
- $w_{\text{preserve}}, w_{\text{broken}} > 0$ are weighting factors

A.2.3 TARGET LANGUAGE VERIFICATION

The language identification reward $r_{\text{lid}}(y)$ verifies that the output matches the target language ℓ_t :

$$r_{\text{lid}}(y) = \begin{cases} +1, & \text{if } \text{LID}(y) = \ell_t \text{ and confidence} > \theta_{\text{lid}} \\ -\eta_{\text{lid}}, & \text{otherwise} \end{cases} \quad (8)$$

where $\text{LID}(\cdot)$ is a language identification model, θ_{lid} is the confidence threshold (typically 0.8), and $\eta_{\text{lid}} > 0$ is the penalty for off-target language.

A.2.4 CODE-MIXING DETECTION

The code-mixing reward $r_{\text{mix}}(y)$ penalizes excessive mixing of languages within the output:

$$r_{\text{mix}}(y) = \begin{cases} 0, & \text{if } p_{\text{mix}}(y) \leq \tau_{\text{mix}} \\ -\zeta_{\text{mix}} \cdot (p_{\text{mix}}(y) - \tau_{\text{mix}}), & \text{otherwise} \end{cases} \quad (9)$$

where $p_{\text{mix}}(y)$ estimates the proportion of non- ℓ_t segments or scripts in y , τ_{mix} is the mixing tolerance threshold (typically 0.1-0.2), and $\zeta_{\text{mix}} > 0$ controls the penalty severity.

A.2.5 IMPLEMENTATION DETAILS

All verifiable terms are designed to be computationally efficient and deterministic:

- **Clipping:** Each reward term is clipped to $[-C_{\max}, C_{\max}]$ to prevent gradient explosions, where $C_{\max} = 5.0$ in our implementation.
- **Normalization:** The final reward is normalized across the batch to maintain stable training dynamics.
- **Hyperparameters:** We use $\lambda_{\text{len}} = 0.3$, $\lambda_{\text{fmt}} = 0.2$, $\lambda_{\text{lid}} = 0.4$, $\lambda_{\text{mix}} = 0.3$ as default weights, tuned on validation sets.

The RLVR framework thus provides structured, interpretable constraints that complement learned semantic rewards while maintaining computational efficiency during training.

A.3 REWARD MODEL ERROR CATEGORIES

In our reward model design, we systematically categorized translation errors into ten distinct types to ensure comprehensive coverage of potential failure modes. This categorization framework was essential for training a robust reward model that could effectively identify and appropriately score various types of translation errors across multiple languages.

Table 4: Error categories for RM robustness

Category ¹	Type	Description
Quality	Accuracy	Mistranslation, omission, over-translation, semantic misunderstanding
	Off-target	Untranslated segments, wrong target language
	Fluency	Natural expression, comprehensibility, professionalism
	Terminology	Consistency, accuracy, omission of terms
	Code-mixing	Unreasonable language mixing within sentences
Instruction	Repetition	End-of-sentence, segment, instruction repetition
	Intent	Machine misunderstanding of instructions
Content	Leakage	Output containing or translating instructions
	Explanation	Excessive explanations beyond translation
Format ²	Preservation	Maintaining original formatting and punctuation

¹ Categories are non-exclusive; a sample may trigger multiple error types.

² Preservation includes punctuation, special markers, and structural tokens.

This comprehensive error categorization system enabled our reward model to provide nuanced feedback on translation quality, distinguishing between different types of errors and their relative severity. The framework was particularly important for low-resource languages where translation errors can manifest in diverse and subtle ways.

A.4 DETAILED MTPO MATHEMATICAL DERIVATIONS

This section provides comprehensive mathematical details for the MtPO formulation presented in the main text.

A.4.1 ADVANTAGE ESTIMATION AND NORMALIZATION

The MtPO advantage estimator is constructed as:

$$\hat{A}_{i,t} = \frac{R_{i,t} - B_t(q)}{\text{std}_{\text{microbatch}}(\{R_{j,t}\}_{j=1}^G) + \epsilon} \cdot (1 + \alpha \cdot H(\pi_{\theta}(o_{i,t}|q, o_{i,<t})) \cdot \gamma^t) \quad (10)$$

where $B_t(q) = \text{mean}_{\text{group}}(\{R_{j,t}\}_{j=1}^G)$ is the groupwise baseline. This construction ensures:

- **Zero-mean property:** $\sum_{i=1}^G \hat{A}_{i,t} = 0$ almost surely for every position t , preserving the fixed-point of policy gradient updates.

- **Scale invariance:** Microbatch standardization aligns estimator scale across batches, crucial for stable clipping in multilingual settings where reward magnitudes vary substantially.
- **Position-aware exploration:** The entropy multiplier $1 + \alpha H(\pi_\theta(o_{i,t}|q, o_{i,<t}))\gamma^t$ amplifies early token contributions, reflecting their larger causal influence on sequence completion.

A.4.2 DUAL ENTROPY REGULARIZATION

MtPO employs two complementary entropy terms:

$$\text{Local entropy : within } \hat{A}_{i,t} \text{ for credit assignment modulation} \quad (11)$$

$$\text{Global entropy : } \beta \mathbb{E}[H(\pi_\theta(\cdot|q, o_{i,<t}))] \text{ for exploration enforcement} \quad (12)$$

The local entropy term modulates credit assignment without introducing high-variance gradients, while the global term enforces a lower bound on policy entropy. This dual structure prevents premature action distribution collapse observed in non-value baselines.

A.4.3 TEMPERATURE-CONSISTENT IMPORTANCE SAMPLING

The importance ratio admits the closed-form expression:

$$r_{i,t}^\tau(\theta) = \exp\left(\frac{\log \pi_\theta(o_{i,t}|q, o_{i,<t}) - \log \pi_{\theta_{\text{old}}}(o_{i,t}|q, o_{i,<t})}{\tau}\right) \quad (13)$$

This formulation preserves the martingale property required for on-policy convergence analyses while ensuring consistent temperature scaling across data collection and policy updates.

A.4.4 ASYMMETRIC CLIPPING ANALYSIS

The asymmetric clipping bounds $(1 - \epsilon_{\text{low}}, 1 + \epsilon_{\text{high}})$ with $\epsilon_{\text{low}} > \epsilon_{\text{high}}$ reflect empirical observations:

- **Downward sensitivity:** Ratio decreases (policy becoming less likely to generate observed tokens) correlate strongly with translation quality degradation.
- **Upward tolerance:** Moderate ratio increases often correspond to improved translation fluency and adequacy.
- **Typical values:** $\epsilon_{\text{low}} = 0.20$, $\epsilon_{\text{high}} = 0.28$ based on extensive hyperparameter search.

A.4.5 COMPUTATIONAL OPTIMIZATIONS

For large vocabularies, entropy computation is approximated by:

$$H(\pi_\theta(\cdot|s)) \approx - \sum_{k \in \text{top-20\%}} \pi_\theta(k|s) \log \pi_\theta(k|s) \quad (14)$$

This approximation reduces computational overhead by 80% while maintaining sufficient accuracy for gradient-based training, as the tail of the probability distribution contributes negligibly to entropy estimates.

A.5 EXPERIMENTAL SETUP DETAILS

Models. We compare three checkpoints derived from our pipeline—continued pre-training only (SFT w/o CPT), continued pre-training followed by instruction tuning (SFT), and the full MtPO stage—against both multilingual chat models (Gemma3, Qwen2.5/3, Aya, LLaMAX, etc.) and translation-specialized systems (Hunyuan-MT-7B, Qwen-MT-Plus, Seed-X-PPO-7B).

Training budget. Continued pre-training consumes 200B tokens with adaptive multilingual sampling, while MtPO uses 60k RL steps with per-step batch size of 128 samples. All RL baselines share identical budgets to enable fair comparisons.

Metrics. Main results report sacreBLEU for three translation groups ($xx \rightarrow en$, $en \rightarrow xx$, and $xx \rightarrow xx$). General capabilities are measured with zero-shot accuracy. Significance is assessed with paired bootstrap resampling across FLORES directions.

A.6 DETAILED BLEU BREAKDOWN

Table 5 reports the BLEU scores by source and target language pair across all evaluated models, computed with the standard n-gram formulation (Papineni et al., 2002). Language names from the original dataset are translated into English for readability.

Table 5: BLEU scores per source–target language pair.

Source	Target	Model BLEU Scores															
		Gem3	SeedX	QwenMT	Huny	MtPO	Qw2.5	Qw3	Apert	Aya	Emma	LLa3.1	LLaX3	Mistr	Tower	Google	NLLB
Thai	Malay	0.247	0.250	0.212	0.180	0.243	0.132	0.169	0.187	0.092	0.008	0.014	0.173	0.031	0.131	0.234	0.227
Thai	Khmer	0.078	0.006	0.051	0.090	0.091	0.018	0.042	0.005	0.002	0.077	0.012	0.063	0.002	0.003	0.095	0.072
Thai	Lao	0.174	0.012	0.133	0.007	0.199	0.010	0.067	0.026	0.003	0.006	0.005	0.066	0.003	0.005	0.147	0.174
Thai	Burmese	0.102	0.002	0.135	0.121	0.161	0.013	0.048	0.095	0.001	0.067	0.015	0.047	0.003	0.002	0.116	0.066
Thai	Filipino	0.234	0.020	0.179	0.156	0.214	0.066	0.130	0.169	0.054	0.029	0.091	0.149	0.026	0.092	0.148	0.211
Thai	Indonesian	0.302	0.277	0.197	0.195	0.259	0.191	0.232	0.250	0.160	0.008	0.033	0.204	0.047	0.192	0.285	0.266
Thai	Vietnamese	0.318	0.321	0.240	0.234	0.296	0.212	0.268	0.278	0.190	0.015	0.030	0.256	0.056	0.210	0.321	0.294
Thai	English	0.327	0.298	0.262	0.231	0.312	0.274	0.291	0.282	0.168	0.061	0.037	0.273	0.145	0.287	0.325	0.316
Thai	Chinese	0.266	0.184	0.260	0.214	0.243	0.217	0.241	0.231	0.137	0.053	0.111	0.176	0.072	0.234	0.281	0.147
Malay	Thai	0.292	0.291	0.287	0.246	0.269	0.162	0.227	0.243	0.060	0.004	0.192	0.206	0.030	0.145	0.321	0.202
Malay	Khmer	0.086	0.006	0.053	0.103	0.103	0.019	0.044	0.006	0.003	0.017	0.013	0.070	0.004	0.004	0.105	0.083
Malay	Lao	0.183	0.015	0.144	0.009	0.231	0.016	0.061	0.028	0.006	0.005	0.006	0.073	0.005	0.008	0.168	0.197
Malay	Burmese	0.118	0.003	0.146	0.134	0.174	0.016	0.056	0.107	0.001	0.021	0.016	0.050	0.004	0.002	0.115	0.079
Malay	Filipino	0.259	0.027	0.229	0.208	0.273	0.079	0.159	0.203	0.099	0.028	0.177	0.207	0.050	0.125	0.048	0.274
Malay	Indonesian	0.385	0.374	0.366	0.270	0.312	0.239	0.307	0.263	0.336	0.080	0.254	0.254	0.113	0.239	0.381	0.368
Malay	Vietnamese	0.365	0.365	0.350	0.285	0.337	0.252	0.304	0.323	0.315	0.011	0.288	0.294	0.086	0.250	0.384	0.340
Malay	English	0.440	0.438	0.441	0.341	0.435	0.373	0.397	0.413	0.379	0.079	0.363	0.402	0.274	0.421	0.504	0.466
Malay	Chinese	0.280	0.185	0.280	0.259	0.262	0.227	0.255	0.244	0.224	0.059	0.203	0.189	0.101	0.250	0.329	0.167
Khmer	Thai	0.265	0.043	0.228	0.183	0.243	0.090	0.089	0.179	0.015	0.013	0.090	0.180	0.014	0.072	0.272	0.177
Khmer	Malay	0.237	0.054	0.200	0.155	0.234	0.070	0.141	0.171	0.032	0.093	0.005	0.160	0.017	0.072	0.245	0.239
Khmer	Lao	0.141	0.010	0.100	0.008	0.209	0.009	0.009	0.001	0.006	0.013	0.005	0.059	0.006	0.006	0.149	0.176
Khmer	Burmese	0.090	0.002	0.116	0.109	0.153	0.002	0.030	0.002	0.002	0.073	0.013	0.043	0.002	0.001	0.104	0.092
Khmer	Filipino	0.229	0.015	0.174	0.141	0.221	0.048	0.104	0.159	0.033	0.011	0.018	0.148	0.015	0.054	0.217	0.216
Khmer	Indonesian	0.279	0.062	0.238	0.168	0.260	0.096	0.183	0.223	0.044	0.082	0.008	0.180	0.022	0.095	0.291	0.266
Khmer	Vietnamese	0.296	0.069	0.265	0.195	0.295	0.112	0.214	0.249	0.038	0.049	0.004	0.233	0.022	0.106	0.313	0.288
Khmer	English	0.315	0.066	0.294	0.202	0.322	0.128	0.236	0.273	0.044	0.015	0.129	0.266	0.048	0.134	0.335	0.332
Khmer	Chinese	0.238	0.014	0.211	0.165	0.227	0.095	0.175	0.180	0.050	0.053	0.027	0.153	0.022	0.113	0.262	0.143
Lao	Thai	0.297	0.016	0.281	0.038	0.275	0.085	0.134	0.093	0.016	0.041	0.110	0.201	0.007	0.092	0.316	0.215
Lao	Malay	0.275	0.016	0.222	0.039	0.284	0.062	0.164	0.191	0.037	0.109	0.015	0.144	0.010	0.076	0.280	0.267
Lao	Khmer	0.087	0.002	0.042	0.041	0.109	0.009	0.011	0.002	0.004	0.053	0.009	0.065	0.005	0.004	0.103	0.084
Lao	Burmese	0.103	0.001	0.105	0.039	0.165	0.003	0.026	0.002	0.002	0.039	0.009	0.035	0.003	0.002	0.113	0.095
Lao	Filipino	0.246	0.005	0.188	0.051	0.239	0.049	0.127	0.167	0.035	0.050	0.054	0.129	0.012	0.048	0.244	0.235
Lao	Indonesian	0.314	0.018	0.228	0.040	0.292	0.072	0.196	0.231	0.047	0.067	0.042	0.157	0.014	0.087	0.333	0.296
Lao	Vietnamese	0.329	0.023	0.270	0.039	0.314	0.087	0.229	0.259	0.040	0.057	0.032	0.217	0.013	0.096	0.350	0.301
Lao	English	0.359	0.014	0.257	0.048	0.364	0.094	0.266	0.282	0.051	0.056	0.120	0.236	0.029	0.120	0.415	0.375
Lao	Chinese	0.247	0.005	0.235	0.050	0.231	0.072	0.184	0.189	0.054	0.055	0.030	0.126	0.013	0.102	0.295	0.150
Burmese	Thai	0.228	0.015	0.203	0.145	0.204	0.046	0.040	0.157	0.005	0.013	0.080	0.123	0.007	0.036	0.249	0.162
Burmese	Malay	0.194	0.017	0.170	0.128	0.193	0.031	0.099	0.141	0.009	0.093	0.004	0.092	0.005	0.051	0.212	0.220
Burmese	Khmer	0.055	0.002	0.055	0.068	0.073	0.007	0.013	0.003	0.002	0.041	0.005	0.040	0.002	0.001	0.079	0.062
Burmese	Lao	0.113	0.004	0.092	0.004	0.169	0.003	0.015	0.010	0.003	0.023	0.002	0.039	0.001	0.001	0.129	0.149
Burmese	Filipino	0.200	0.006	0.155	0.124	0.188	0.031	0.077	0.140	0.013	0.084	0.055	0.096	0.009	0.039	0.197	0.205
Burmese	Indonesian	0.233	0.018	0.210	0.132	0.201	0.046	0.132	0.181	0.013	0.086	0.009	0.109	0.008	0.070	0.259	0.249
Burmese	Vietnamese	0.260	0.020	0.235	0.166	0.254	0.057	0.164	0.218	0.014	0.057	0.020	0.173	0.010	0.077	0.286	0.269
Burmese	English	0.263	0.020	0.254	0.173	0.268	0.061	0.181	0.229	0.016	0.046	0.153	0.198	0.023	0.104	0.317	0.304
Burmese	Chinese	0.207	0.004	0.191	0.140	0.189	0.049	0.132	0.163	0.013	0.326	0.063	0.124	0.010	0.091	0.244	0.131
Filipino	Thai	0.298	0.246	0.280	0.226	0.267	0.134	0.205	0.218	0.051	0.008	0.173	0.197	0.025	0.125	0.320	0.238
Filipino	Malay	0.317	0.277	0.211	0.225	0.326	0.131	0.203	0.193	0.146	0.095	0.180	0.229	0.052	0.171	0.376	0.422
Filipino	Khmer	0.083	0.006	0.060	0.095	0.103	0.016	0.038	0.005	0.003	0.011	0.010	0.071	0.004	0.003	0.123	0.090
Filipino	Lao	0.164	0.015	0.136	0.008	0.227	0.013	0.046	0.023	0.005	0.558	0.006	0.064	0.004	0.005	0.197	0.232
Filipino	Burmese	0.122	0.003	0.128	0.132	0.168	0.015	0.050	0.093	0.002	0.019	0.017	0.050	0.004	0.002	0.128	0.122
Filipino	Indonesian	0.375	0.300	0.263	0.231	0.336	0.176	0.229	0.246	0.245	0.161	0.221	0.261	0.078	0.203	0.332	0.362
Filipino	Vietnamese	0.368	0.315	0.139	0.264	0.347	0.194	0.279	0.294	0.254	0.056	0.268	0.285	0.067	0.204	0.499	0.467
Filipino	English	0.481	0.394	0.454	0.328	0.454	0.299	0.382	0.395	0.307	0.535	0.399	0.403	0.239	0.382	0.457	0.416
Filipino	Chinese	0.287	0.129	0.271	0.237	0.267	0.191	0.237	0.236	0.175	0.029	0.185	0.184	0.084	0.235	0.396	0.205
Indonesian	Thai	0.304	0.304	0.299	0.256	0.276	0.172	0.237	0.254	0.064	0.254	0.200	0.209	0.030	0.161	0.283	0.171
Indonesian	Malay	0.332	0.351	0.313	0.268	0.299	0.220	0.262	0.240	0.163	0.037	0.222	0.215	0.083	0.228	0.245	0.218
Indonesian	Khmer	0.085	0.006	0.064	0.102	0.101	0.018	0.045	0.006	0.003	0.119	0.012	0.078	0.004	0.004	0.085	0.065
Indonesian	Lao	0.178	0.015	0.138	0.008	0.226	0.016	0.060	0.030	0.006	0.047	0.006	0.067	0.005	0.007	0.135	0.138
Indonesian	Burmese	0.115	0.003	0.137	0.133	0.176	0.016	0.054	0.102	0.002	0.033	0.018	0.051	0.003	0.002	0.108	0.114

Continued on next page

Source	Target	Model BLEU Scores															
		Gem3	SeedX	QwenMT	Huny	MtPO	Qw2.5	Qw3	Apert	Aya	Emma	LLa3.1	LLaX3	Mistr	Tower	Google	NLLB
Indonesian	Filipino	0.262	0.025	0.236	0.209	0.273	0.085	0.170	0.211	0.101	0.081	0.181	0.211	0.049	0.124	0.214	0.189
Indonesian	Vietnamese	0.371	0.377	0.362	0.296	0.349	0.270	0.321	0.341	0.350	0.491	0.310	0.307	0.087	0.270	0.299	0.241
Indonesian	English	0.447	0.443	0.446	0.344	0.435	0.399	0.411	0.428	0.416	0.012	0.350	0.395	0.269	0.435	0.334	0.292
Indonesian	Chinese	0.293	0.213	0.302	0.266	0.271	0.255	0.271	0.260	0.251	0.398	0.216	0.203	0.113	0.276	0.347	0.304
Vietnamese	Thai	0.280	0.252	0.277	0.232	0.254	0.155	0.222	0.237	0.065	0.285	0.184	0.200	0.029	0.149	0.300	0.198
Vietnamese	Malay	0.277	0.283	0.251	0.215	0.279	0.150	0.200	0.214	0.169	0.337	0.174	0.213	0.055	0.171	0.279	0.274
Vietnamese	Khmer	0.079	0.006	0.052	0.099	0.093	0.018	0.043	0.005	0.003	0.365	0.013	0.065	0.003	0.004	0.096	0.078
Vietnamese	Lao	0.167	0.014	0.137	0.008	0.211	0.014	0.054	0.026	0.005	0.415	0.007	0.067	0.005	0.007	0.155	0.179
Vietnamese	Burmese	0.112	0.003	0.141	0.130	0.165	0.014	0.050	0.099	0.002	0.334	0.015	0.051	0.004	0.002	0.110	0.074
Vietnamese	Filipino	0.261	0.024	0.207	0.187	0.251	0.075	0.147	0.198	0.092	0.345	0.171	0.188	0.040	0.113	0.249	0.244
Vietnamese	Indonesian	0.330	0.312	0.304	0.231	0.298	0.224	0.269	0.294	0.304	0.353	0.226	0.253	0.084	0.236	0.345	0.316
Vietnamese	English	0.376	0.376	0.364	0.290	0.365	0.334	0.345	0.345	0.353	0.242	0.237	0.326	0.226	0.352	0.421	0.385
Vietnamese	Chinese	0.273	0.218	0.283	0.247	0.252	0.235	0.250	0.244	0.242	0.290	0.189	0.183	0.105	0.253	0.316	0.164
English	Thai	0.341	0.348	0.345	0.286	0.320	0.200	0.272	0.308	0.074	0.304	0.235	0.236	0.034	0.184	0.376	0.238
English	Malay	0.403	0.433	0.381	0.305	0.411	0.239	0.308	0.353	0.243	0.017	0.332	0.322	0.093	0.250	0.394	0.422
English	Khmer	0.091	0.007	0.060	0.115	0.125	0.022	0.051	0.008	0.004	0.271	0.013	0.078	0.003	0.004	0.122	0.090
English	Lao	0.205	0.017	0.172	0.010	0.274	0.017	0.075	0.034	0.006	0.242	0.006	0.074	0.005	0.007	0.197	0.232
English	Burmese	0.129	0.003	0.166	0.153	0.208	0.019	0.066	0.126	0.002	0.183	0.020	0.062	0.004	0.002	0.128	0.122
English	Filipino	0.354	0.031	0.297	0.250	0.352	0.120	0.220	0.294	0.132	0.350	0.272	0.270	0.069	0.177	0.332	0.362
English	Indonesian	0.478	0.468	0.470	0.321	0.448	0.328	0.401	0.463	0.439	0.017	0.410	0.364	0.134	0.362	0.499	0.467
English	Vietnamese	0.421	0.455	0.414	0.339	0.415	0.316	0.380	0.416	0.406	0.017	0.377	0.350	0.108	0.311	0.457	0.416
English	Chinese	0.341	0.271	0.355	0.327	0.329	0.307	0.328	0.316	0.304	0.017	0.271	0.242	0.183	0.350	0.396	0.205
Chinese	Thai	0.263	0.252	0.246	0.220	0.237	0.142	0.209	0.222	0.053	0.017	0.166	0.175	0.023	0.129	0.283	0.171
Chinese	Malay	0.221	0.234	0.200	0.186	0.223	0.119	0.164	0.181	0.132	0.017	0.156	0.162	0.035	0.138	0.245	0.218
Chinese	Khmer	0.073	0.006	0.062	0.090	0.087	0.018	0.036	0.005	0.004	0.017	0.010	0.063	0.002	0.005	0.085	0.065
Chinese	Lao	0.135	0.011	0.112	0.007	0.174	0.010	0.043	0.020	0.004	0.017	0.004	0.042	0.003	0.005	0.135	0.138
Chinese	Burmese	0.097	0.002	0.133	0.122	0.164	0.014	0.055	0.101	0.001	0.017	0.016	0.048	0.002	0.002	0.107	0.114
Chinese	Filipino	0.212	0.019	0.171	0.160	0.198	0.058	0.120	0.160	0.067	0.017	0.134	0.146	0.029	0.088	0.214	0.189
Chinese	Indonesian	0.269	0.264	0.253	0.207	0.248	0.179	0.224	0.236	0.255	0.017	0.203	0.187	0.054	0.197	0.299	0.241
Chinese	Vietnamese	0.306	0.319	0.289	0.258	0.292	0.181	0.274	0.276	0.288	0.017	0.248	0.247	0.060	0.222	0.334	0.292
Chinese	English	0.301	0.282	0.292	0.256	0.292	0.273	0.288	0.275	0.290	0.017	0.271	0.255	0.187	0.306	0.347	0.304

A.7 DETAILED COMET BREAKDOWN

Table 6 reports COMET scores for every evaluated source–target direction across MtPO and all baselines, complementing the BLEU breakdown in Appendix A.6.

Table 6: COMET scores per source–target language pair.

Source	Target	Model COMET Scores															
		Gem3	SeedX	QwenMT	Huny	MtPO	Qw2.5	Qw3	Apert	Aya	Emma	LLa3.1	LLaX3	Mistr	Tower	Google	NLLB
Thai	Malay	0.8774	0.876	0.877	0.8729	0.8741	0.5088	0.8537	0.8627	0.7755	0.4776	0.7004	0.8471	0.5788	0.7917	0.8481	0.8572
Thai	Khmer	0.7952	0.4917	0.7807	0.8126	0.8245	0.3895	0.6391	0.5416	0.3694	0.7217	0.5474	0.6985	0.4164	0.3355	0.7682	0.7884
Thai	Lao	0.8223	0.51	0.7957	0.6894	0.8409	0.3552	0.6412	0.5743	0.3659	0.5655	0.5892	0.6166	0.3353	0.4796	0.7615	0.8295
Thai	Burmese	0.8373	0.4567	0.8487	0.8498	0.8673	0.4155	0.6412	0.7807	0.3781	0.7714	0.5436	0.6405	0.388	0.3276	0.7535	0.8205
Thai	Filipino	0.8401	0.655	0.8298	0.8244	0.8353	0.4611	0.7514	0.8136	0.5903	0.5316	0.7156	0.7974	0.5538	0.6924	0.749	0.819
Thai	Indonesian	0.901	0.8988	0.8988	0.8907	0.8898	0.5243	0.8843	0.889	0.8209	0.4651	0.737	0.8678	0.6252	0.8546	0.8923	0.878
Thai	Vietnamese	0.8892	0.8867	0.8896	0.883	0.8808	0.504	0.8762	0.8739	0.8117	0.4553	0.7257	0.8615	0.5719	0.8324	0.8776	0.8685
Thai	English	0.8902	0.8863	0.8899	0.8782	0.8847	0.5233	0.8813	0.87	0.8069	0.685	0.6816	0.8731	0.7952	0.8778	0.8804	0.8743
Thai	Chinese	0.8794	0.8745	0.8841	0.8778	0.8736	0.5127	0.8727	0.8684	0.7914	0.6146	0.8102	0.8473	0.7292	0.8671	0.873	0.819
Malay	Thai	0.8692	0.8667	0.8694	0.8674	0.8553	0.4569	0.8367	0.8373	0.5409	0.5551	0.8041	0.8153	0.4664	0.7574	0.864	0.8242
Malay	Khmer	0.7774	0.4523	0.7759	0.8048	0.8129	0.3786	0.6218	0.5215	0.3672	0.6755	0.5314	0.6893	0.3848	0.3524	0.7558	0.7828
Malay	Lao	0.8097	0.4699	0.7704	0.6461	0.8361	0.3476	0.5987	0.5413	0.3611	0.5203	0.3883	0.594	0.318	0.3955	0.7544	0.818
Malay	Burmese	0.8333	0.4167	0.8383	0.849	0.8636	0.4207	0.6512	0.7796	0.3867	0.7784	0.542	0.6458	0.3925	0.3405	0.7315	0.828
Malay	Filipino	0.8501	0.6247	0.8327	0.8404	0.8459	0.4362	0.7447	0.7946	0.6319	0.59	0.7674	0.8042	0.5606	0.6912	0.7353	0.8367
Malay	Indonesian	0.9181	0.9182	0.9149	0.9138	0.9038	0.5051	0.9016	0.895	0.9023	0.6664	0.8935	0.8869	0.7003	0.8818	0.915	0.9072
Malay	Vietnamese	0.8832	0.8841	0.8817	0.8806	0.8702	0.4708	0.8578	0.8556	0.8606	0.5954	0.8365	0.8432	0.5596	0.8107	0.8834	0.8639
Malay	English	0.894	0.8932	0.893	0.8842	0.8918	0.4882	0.8794	0.8822	0.8715	0.6742	0.866	0.8804	0.8407	0.8778	0.8978	0.8907
Malay	Chinese	0.8639	0.8635	0.8697	0.8708	0.8589	0.4868	0.8545	0.8447	0.8357	0.6041	0.8305	0.8276	0.7354	0.8468	0.8711	0.8098
Khmer	Thai	0.8581	0.6512	0.8556	0.8462	0.8522	0.4609	0.7295	0.7711	0.4606	0.6524	0.6795	0.8166	0.4325	0.6588	0.8496	0.8123
Khmer	Malay	0.8606	0.6687	0.857	0.846	0.8588	0.4826	0.8141	0.8376	0.5707	0.5084	0.4516	0.8246	0.513	0.6724	0.8368	0.8453
Khmer	Lao	0.8063	0.4383	0.7616	0.6677	0.8396	0.4369	0.6654	0.4637	0.376	0.6479	0.4812	0.6119	0.4404	0.4293	0.754	0.8159
Khmer	Burmese	0.81	0.4041	0.8207	0.8413	0.8579	0.4117	0.591	0.4325	0.392	0.604	0.5353	0.63	0.3885	0.3217	0.7387	0.8233
Khmer	Filipino	0.8345	0.5475	0.8213	0.8137	0.8305	0.4754	0.7228	0.8023	0.5273	0.5005	0.4547	0.7842	0.5054	0.619	0.817	0.8128
Khmer	Indonesian	0.8811	0.686	0.8747	0.8624	0.8743	0.4976	0.8353	0.8592	0.599	0.5223	0.4594	0.8408	0.5387	0.7165	0.8754	0.8613
Khmer	Vietnamese	0.876	0.6836	0.8739	0.8591	0.8698	0.485	0.8359	0.853	0.5866	0.5455	0.4726	0.8424	0.4999	0.706	0.8678	0.8524
Khmer	English	0.8748	0.6759	0.8714	0.8545	0.8763	0.5095	0.8424	0.8635	0.5871	0.4808	0.6344	0.8564	0.6086	0.7543	0.8669	0.8632
Khmer	Chinese	0.8582	0.6376	0.8584	0.8474	0.8548	0.4873	0.825	0.8387	0.5706	0.5558	0.53	0.8174	0.5608	0.739	0.8543	0.8093
Lao	Thai	0.8686	0.5347	0.8645	0.5859	0.8593	0.4395	0.7585	0.6251	0.4541	0.592	0.6764	0.8107	0.4399	0.6397	0.8663	0.8308
Lao	Malay	0.8685	0.5192	0.8598	0.5998	0.867	0.4651	0.8148	0.8345	0.5581	0.4646	0.4544	0.8046	0.4622	0.6311	0.8527	0.853

Continued on next page

	Source	Target	Model COMET Scores															
			Gem3	SeedX	QwenMT	Huny	MtPO	Qw2.5	Qw3	Apert	Aya	Emma	LLa3.1	LLaX3	Mistr	Tower	Google	NLLB
1134	Lao	Khmer	0.7796	0.357	0.7379	0.5851	0.8223	0.4228	0.6395	0.4829	0.3845	0.6404	0.5064	0.6895	0.4269	0.3454	0.7699	0.7867
1135	Lao	Burmese	0.8237	0.3396	0.7731	0.6355	0.8592	0.3896	0.5821	0.4228	0.3871	0.7017	0.5037	0.6057	0.3894	0.3252	0.7462	0.821
1136	Lao	Filipino	0.8403	0.4352	0.8244	0.6208	0.8343	0.4693	0.7274	0.7944	0.5273	0.4442	0.5359	0.7672	0.4763	0.5864	0.8034	0.8186
1137	Lao	Indonesian	0.8862	0.5362	0.8772	0.608	0.8785	0.4753	0.8358	0.8525	0.5865	0.4798	0.5206	0.817	0.4876	0.6709	0.8887	0.8663
1138	Lao	Vietnamese	0.8777	0.5401	0.8708	0.5909	0.8698	0.4635	0.8301	0.8424	0.571	0.4911	0.5183	0.8188	0.4642	0.6514	0.8786	0.8557
1139	Lao	English	0.8793	0.5099	0.8737	0.5908	0.8807	0.4873	0.8407	0.8553	0.5803	0.5519	0.6795	0.8317	0.5094	0.6973	0.8858	0.8703
1140	Lao	Chinese	0.8613	0.5356	0.8574	0.5858	0.8576	0.4659	0.8196	0.8275	0.5594	0.5716	0.5444	0.7892	0.512	0.6763	0.8632	0.8073
1141	Burmese	Thai	0.8511	0.5809	0.8523	0.8312	0.841	0.4595	0.6714	0.7998	0.43	0.6321	0.6905	0.7883	0.4255	0.6075	0.8452	0.8112
1142	Burmese	Malay	0.8529	0.5939	0.8516	0.8359	0.8425	0.4844	0.7907	0.8261	0.5439	0.5019	0.4221	0.7981	0.4912	0.6526	0.8337	0.854
1143	Burmese	Khmer	0.7468	0.4073	0.7621	0.786	0.8054	0.4037	0.5781	0.5215	0.3822	0.6282	0.5061	0.6611	0.4895	0.3253	0.753	0.7675
1143	Burmese	Lao	0.7794	0.4128	0.7622	0.6343	0.8204	0.4153	0.5798	0.5099	0.3728	0.5964	0.38	0.5671	0.2983	0.3732	0.7487	0.8024
1144	Burmese	Filipino	0.8318	0.513	0.8213	0.8111	0.8257	0.4853	0.7015	0.7943	0.5018	0.5176	0.5707	0.7573	0.5029	0.5997	0.805	0.8233
1145	Burmese	Indonesian	0.8727	0.6055	0.8715	0.8512	0.8636	0.4964	0.8172	0.847	0.5667	0.527	0.4432	0.8176	0.5192	0.6989	0.8724	0.8694
1145	Burmese	Vietnamese	0.8649	0.5947	0.8647	0.8437	0.8558	0.4813	0.8058	0.8341	0.5538	0.5142	0.4647	0.8222	0.4872	0.6751	0.8621	0.8582
1146	Burmese	English	0.8687	0.6009	0.871	0.8483	0.869	0.5134	0.8284	0.8573	0.5546	0.4874	0.7366	0.8461	0.5094	0.6973	0.8723	0.8729
1147	Burmese	Chinese	0.8519	0.5612	0.8541	0.835	0.8433	0.4791	0.8073	0.8281	0.5319	0.5455	0.631	0.8085	0.5252	0.7137	0.8519	0.8147
1147	Filipino	Thai	0.8605	0.8382	0.8561	0.8524	0.8456	0.4445	0.8054	0.8014	0.5221	0.5238	0.7758	0.8047	0.4483	0.7238	0.8522	0.8155
1148	Filipino	Malay	0.8777	0.8614	0.8617	0.8691	0.8722	0.458	0.7999	0.8118	0.7906	0.5144	0.8009	0.837	0.5611	0.7679	0.8551	0.8657
1149	Filipino	Khmer	0.7747	0.4293	0.7503	0.7947	0.8045	0.3853	0.5913	0.4993	0.3611	0.5651	0.5112	0.6668	0.3642	0.3355	0.748	0.776
1149	Filipino	Lao	0.8021	0.4473	0.7667	0.6351	0.8275	0.3457	0.5616	0.5115	0.3566	0.4764	0.3677	0.5847	0.2998	0.3739	0.7417	0.8063
1150	Filipino	Burmese	0.8343	0.3965	0.8318	0.8455	0.8591	0.4183	0.6254	0.7105	0.3772	0.758	0.5324	0.6382	0.3842	0.3343	0.7275	0.8202
1151	Filipino	Indonesian	0.8988	0.8808	0.8832	0.8865	0.8871	0.4716	0.8227	0.8358	0.8294	0.5367	0.8238	0.8565	0.6171	0.8012	0.9005	0.8816
1151	Filipino	Vietnamese	0.872	0.8498	0.8662	0.86	0.8572	0.4492	0.8184	0.8266	0.8044	0.4842	0.8029	0.8262	0.528	0.7597	0.8697	0.849
1152	Filipino	English	0.8841	0.8599	0.8753	0.8659	0.878	0.4702	0.8509	0.8583	0.8147	0.5923	0.8516	0.8613	0.792	0.8423	0.8888	0.8752
1153	Filipino	Chinese	0.8558	0.8225	0.8552	0.8536	0.8453	0.4706	0.8271	0.8231	0.7776	0.532	0.7996	0.809	0.6868	0.8132	0.8609	0.7949
1153	Indonesian	Thai	0.8749	0.8739	0.8777	0.8738	0.8644	0.4638	0.8522	0.8514	0.5462	0.5688	0.8158	0.825	0.4658	0.7675	0.8674	0.8328
1154	Indonesian	Malay	0.9045	0.9063	0.9055	0.903	0.9035	0.5139	0.8968	0.897	0.8722	0.6736	0.8954	0.8838	0.6599	0.8671	0.8872	0.9005
1155	Indonesian	Khmer	0.7823	0.4582	0.7613	0.8062	0.8151	0.382	0.6241	0.5282	0.365	0.6913	0.5312	0.6892	0.3886	0.3423	0.7537	0.7866
1155	Indonesian	Lao	0.8096	0.4755	0.7655	0.6464	0.8374	0.3468	0.5954	0.55	0.3618	0.5377	0.3846	0.589	0.3173	0.3909	0.7447	0.8172
1156	Indonesian	Burmese	0.8313	0.4219	0.8374	0.8508	0.865	0.4237	0.652	0.7858	0.3862	0.7847	0.5436	0.653	0.3897	0.337	0.7263	0.8284
1157	Indonesian	Filipino	0.853	0.6329	0.8365	0.8409	0.848	0.4428	0.7503	0.8096	0.6463	0.6079	0.7784	0.8132	0.5626	0.6966	0.8227	0.8412
1157	Indonesian	Vietnamese	0.8903	0.8889	0.8913	0.8875	0.8795	0.4782	0.8714	0.8732	0.8814	0.6108	0.8558	0.8539	0.5656	0.8315	0.8998	0.8856
1158	Indonesian	English	0.8997	0.8989	0.9002	0.8895	0.8966	0.4962	0.8912	0.8932	0.893	0.6712	0.8736	0.8852	0.8473	0.8896	0.8943	0.8738
1159	Indonesian	Chinese	0.8736	0.8725	0.8797	0.8765	0.8665	0.4948	0.8672	0.86	0.8607	0.6167	0.8441	0.841	0.7497	0.8632	0.8688	0.8263
1159	Vietnamese	Thai	0.8737	0.8633	0.8771	0.8708	0.8643	0.4677	0.8532	0.8519	0.5504	0.5145	0.8187	0.8313	0.4651	0.7701	0.8877	0.8426
1160	Vietnamese	Malay	0.8756	0.8758	0.8744	0.8729	0.8731	0.4887	0.8526	0.8542	0.8467	0.4586	0.8305	0.8506	0.6019	0.7902	0.8673	0.814
1161	Vietnamese	Khmer	0.7882	0.4521	0.7735	0.8122	0.8251	0.3805	0.6416	0.5395	0.37	0.7	0.5408	0.6845	0.3931	0.344	0.7593	0.7669
1161	Vietnamese	Lao	0.8138	0.4696	0.7771	0.654	0.8418	0.3454	0.6021	0.5602	0.3608	0.5385	0.3875	0.6026	0.3374	0.3908	0.7413	0.7968
1162	Vietnamese	Burmese	0.8338	0.4176	0.8424	0.8484	0.8636	0.4213	0.6532	0.7743	0.3811	0.7603	0.5443	0.6409	0.3883	0.33	0.7321	0.8241
1163	Vietnamese	Filipino	0.8316	0.621	0.8129	0.8161	0.8256	0.4394	0.7284	0.7966	0.6192	0.5686	0.7565	0.7892	0.54	0.6711	0.7917	0.8034
1163	Vietnamese	Indonesian	0.9005	0.8999	0.8985	0.894	0.8918	0.5098	0.8854	0.8887	0.8934	0.5278	0.8641	0.8754	0.6656	0.8556	0.8943	0.8738
1164	Vietnamese	English	0.8812	0.8817	0.8813	0.8729	0.8776	0.4936	0.8745	0.8746	0.8754	0.6089	0.8307	0.8676	0.8268	0.8725	0.8881	0.8725
1164	Vietnamese	Chinese	0.8774	0.8781	0.8821	0.88	0.8709	0.5051	0.8729	0.8669	0.8691	0.6133	0.8495	0.8485	0.7636	0.869	0.882	0.8654
1165	English	Thai	0.8951	0.8937	0.8979	0.8935	0.887	0.4773	0.8748	0.8746	0.5566	0.6488	0.8488	0.8462	0.4679	0.7985	0.8673	0.8140
1166	English	Malay	0.9022	0.9051	0.9027	0.9015	0.9018	0.4878	0.8802	0.8894	0.8728	0.7139	0.8822	0.8695	0.6266	0.807	0.8444	0.8533
1167	English	Khmer	0.8107	0.4166	0.7876	0.8359	0.8473	0.3943	0.6634	0.5549	0.3766	0.771	0.557	0.7119	0.4127	0.3625	0.7593	0.7669
1167	English	Lao	0.8339	0.4387	0.7963	0.6894	0.8657	0.3527	0.637	0.5758	0.3669	0.6124	0.4244	0.6003	0.3552	0.4038	0.7413	0.7968
1168	English	Burmese	0.862	0.3756	0.8692	0.8779	0.8928	0.4439	0.6922	0.8214	0.398	0.8273	0.5743	0.6986	0.4256	0.3551	0.7321	0.8241
1169	English	Filipino	0.8611	0.6245	0.8431	0.8478	0.8526	0.4375	0.7625	0.8268	0.6438	0.5863	0.8007	0.8105	0.5618	0.7025	0.7917	0.8034
1169	English	Indonesian	0.9254	0.9236	0.9256	0.9192	0.9152	0.5106	0.9092	0.9139	0.9172	0.6491	0.9056	0.8883	0.6879	0.8826	0.8943	0.8738
1170	English	Vietnamese	0.9008	0.903	0.903	0.9	0.8912	0.4867	0.8895	0.8886	0.8942	0.6617	0.8785	0.8631	0.588	0.841	0.8881	0.8725
1171	English	Chinese	0.891	0.8921	0.897	0.8987	0.8867	0.5055	0.8877	0.8772	0.88	0.6424	0.8713	0.8568	0.8237	0.8906	0.882	0.8654
1171	Chinese	Thai	0.8748	0.8723	0.8753	0.8743	0.8671	0.4729	0.8543	0.8545	0.5446	0.5942	0.8168	0.8283	0.4602	0.773	0.8751	0.8610
1172	Chinese	Malay	0.8679	0.8704	0.8673	0.8688	0.8687	0.4923	0.8496	0.8558	0.8394	0.5408	0.841	0.8381	0.5623	0.7818	0.8709	0.8722
1173	Chinese	Khmer	0.787	0.4623	0.7701	0.8078	0.8251	0.3858	0.6328	0.5361	0.3679	0.7537	0.5263	0.6647	0.388	0.3429	0.8751	0.8731
1173	Chinese	Lao	0.8054	0.4784	0.7673	0.6488	0.8351	0.3485	0.5973	0.5417	0.3599	0.591	0.3756	0.5629	0.3116	0.3719	0.8787	0.8749
1174	Chinese	Burmese	0.8293	0.4281	0.847	0.8489	0.8667	0.4207	0.6734	0.7982	0.3822	0.7868	0.543	0.6467	0.3966	0.3376	0.8779	0.8745
1175	Chinese	Filipino	0.8235	0.6283	0.8105	0.8142	0.8196	0.4451	0.7311	0.7953	0.6251	0.5728	0.762	0.7821	0.5481	0.6699	0.8709	0.8722
1175	Chinese	Indonesian	0.8918	0.8928	0.8933	0.8899	0.8862	0.5143	0.8821	0.883	0.8859	0.569	0.8731	0.8626	0.6312	0.8519	0.8584	0.8660
1176	Chinese	Vietnamese	0.8883	0.8883	0.8898	0.												

Table 7: chrF scores per source–target language pair.

Source	Target	Model chrF Scores															
		Gem3	SeedX	QwenMT	Huny	MtPO	Qw2.5	Qw3	Apert	Aya	Emma	LLa3.1	LLaX3	Mistr	Tower	Google	NLLB
Thai	Malay	58.31	57.57	55.44	55.74	57.95	23.09	51.79	53.82	42.32	6.43	4.89	50.21	35.48	48.86	58.05	57.71
Thai	Khmer	36.93	2.85	34.34	39.40	42.28	13.25	28.35	15.82	11.60	35.03	18.45	30.47	1.76	11.74	41.98	41.85
Thai	Lao	45.85	4.08	41.23	2.48	48.60	11.28	31.41	18.32	10.51	2.03	4.79	27.54	3.21	9.20	46.82	48.23
Thai	Burmese	39.40	0.71	42.25	44.15	46.55	17.47	29.83	36.38	10.15	31.80	16.20	25.48	15.08	11.84	44.23	44.18
Thai	Filipino	54.12	18.07	49.96	51.67	53.14	23.36	44.68	49.49	36.54	14.57	31.06	46.40	32.88	41.20	48.17	53.69
Thai	Indonesian	60.90	58.45	58.20	56.20	57.78	21.94	55.93	57.70	48.26	9.50	10.19	52.13	37.91	52.99	60.14	58.28
Thai	Vietnamese	52.90	53.38	51.56	49.98	51.14	14.68	48.79	50.00	41.03	9.84	5.96	46.57	28.68	44.09	54.21	52.74
Thai	English	61.02	60.64	60.07	57.14	59.96	19.80	58.72	58.80	46.20	23.22	9.04	55.28	44.48	58.76	61.19	60.53
Thai	Chinese	31.87	27.60	31.70	30.94	31.01	3.20	29.94	29.69	20.08	8.31	15.89	24.94	15.53	29.27	31.84	28.46
Malay	Thai	53.36	52.86	52.85	52.08	51.18	13.34	47.37	48.52	26.65	11.77	43.31	44.29	23.83	40.03	57.23	50.36
Malay	Khmer	36.97	3.09	34.63	40.44	43.76	12.23	29.81	16.32	11.94	31.98	18.65	31.46	2.42	12.51	44.05	43.62
Malay	Lao	45.17	4.43	40.82	3.34	50.31	10.65	28.23	17.24	11.31	3.19	10.82	26.76	4.77	10.64	49.35	50.17
Malay	Burmese	39.99	0.74	43.32	44.90	47.39	17.23	30.36	36.98	9.68	35.66	16.96	26.26	15.65	11.78	44.11	46.74
Malay	Filipino	55.42	18.43	52.66	54.52	56.27	21.98	45.69	49.79	39.83	21.55	47.66	50.01	36.99	42.75	48.36	57.09
Malay	Indonesian	65.20	65.01	63.80	61.35	60.58	21.69	59.59	56.78	61.51	25.02	56.17	56.29	48.39	55.05	63.15	62.29
Malay	Vietnamese	55.33	56.22	54.47	52.57	53.08	14.26	50.20	51.44	50.92	16.92	48.43	49.16	32.45	45.34	59.37	57.40
Malay	English	68.09	68.67	67.91	63.93	68.02	19.21	64.47	66.24	62.65	25.37	59.14	64.38	57.52	65.84	73.87	70.94
Malay	Chinese	33.12	29.00	31.53	34.08	32.77	3.04	31.07	30.44	28.42	7.76	27.53	26.77	19.15	30.84	35.90	28.89
Khmer	Thai	50.66	26.66	49.50	47.13	49.32	14.24	21.20	39.45	17.69	1.22	23.59	42.75	19.35	31.55	52.70	48.06
Khmer	Malay	57.18	34.42	54.93	52.70	56.98	22.29	48.81	51.73	29.39	3.02	1.86	48.78	28.70	38.75	57.92	57.29
Khmer	Lao	42.79	3.45	35.02	3.11	49.58	0.30	3.27	1.35	11.38	2.73	4.51	25.89	2.50	7.73	47.45	49.78
Khmer	Burmese	35.89	0.59	40.14	42.71	46.24	0.10	17.48	2.31	9.73	0.53	14.70	24.77	5.36	10.78	43.80	44.55
Khmer	Filipino	53.59	16.98	50.15	49.66	53.51	23.45	41.58	48.40	30.93	3.06	5.70	45.27	27.92	36.05	51.17	53.41
Khmer	Indonesian	59.00	34.15	56.89	52.88	57.64	22.09	51.10	55.20	29.48	3.07	2.44	49.52	29.73	41.20	60.16	58.68
Khmer	Vietnamese	51.15	27.95	50.08	46.26	50.61	14.58	43.98	47.69	22.36	3.32	2.25	44.83	22.08	33.82	54.71	53.76
Khmer	English	59.29	32.50	58.49	53.24	60.18	19.57	52.82	57.40	26.13	4.26	27.97	53.64	28.51	42.12	61.45	61.57
Khmer	Chinese	30.00	6.96	29.13	27.15	30.13	3.02	24.54	26.76	9.19	4.46	4.92	22.90	9.16	18.29	31.36	27.63
Lao	Thai	53.51	19.50	51.94	21.41	52.14	13.95	27.72	22.10	16.61	2.26	31.72	43.82	11.28	33.47	56.23	51.67
Lao	Malay	59.08	22.21	54.99	28.71	59.59	21.85	49.94	52.21	28.23	3.88	4.12	46.79	23.95	36.79	59.77	59.54
Lao	Khmer	36.54	2.06	28.59	20.48	44.29	1.35	4.05	4.33	11.75	32.23	13.79	31.01	1.89	9.41	43.58	44.48
Lao	Burmese	38.58	0.51	34.24	23.11	46.71	2.22	14.68	1.83	9.87	28.56	12.80	23.15	7.06	10.08	44.46	45.97
Lao	Filipino	54.40	13.62	49.73	30.03	53.79	22.26	42.94	47.37	30.29	4.31	20.57	43.26	24.82	33.13	54.08	55.44
Lao	Indonesian	60.41	22.94	57.05	28.00	58.86	21.38	51.30	54.34	28.56	5.33	13.34	46.90	25.10	38.26	63.01	60.97
Lao	Vietnamese	52.59	19.44	49.90	21.93	51.63	14.10	44.69	46.63	21.58	6.29	9.14	42.32	18.66	31.00	55.83	54.82
Lao	English	61.81	19.43	59.31	26.61	62.85	19.32	54.39	56.53	25.76	15.91	34.17	50.04	19.60	37.94	65.50	65.03
Lao	Chinese	30.81	3.73	29.58	10.58	30.84	2.76	24.66	25.99	8.66	9.57	6.24	20.34	6.67	15.40	33.00	28.06
Burmese	Thai	47.16	21.14	46.17	42.37	44.92	13.89	11.29	38.64	9.29	0.34	27.42	37.41	16.76	21.56	49.26	45.76
Burmese	Malay	53.29	27.57	50.86	49.19	50.46	21.48	42.35	47.57	26.60	1.49	1.13	42.24	24.73	34.03	52.57	54.14
Burmese	Khmer	30.46	1.24	32.70	34.89	38.73	9.58	13.20	13.03	9.35	11.91	15.19	26.75	0.58	8.38	41.06	40.91
Burmese	Lao	37.69	1.81	35.18	2.17	43.53	1.36	11.39	12.73	9.45	0.71	8.93	22.23	1.86	4.54	43.39	45.51
Burmese	Filipino	50.70	15.55	46.93	46.97	49.76	23.68	36.07	44.74	28.13	1.92	22.04	40.05	26.22	31.39	49.78	52.23
Burmese	Indonesian	54.89	27.10	53.13	49.02	52.79	21.34	44.79	50.34	26.33	1.88	2.67	43.39	25.99	36.04	57.36	57.19
Burmese	Vietnamese	47.50	20.18	46.06	42.42	46.05	14.01	36.95	43.05	18.94	2.79	6.41	39.11	18.46	28.17	51.63	51.12
Burmese	English	54.77	24.86	54.24	50.03	54.89	19.04	46.01	52.76	23.31	4.48	37.96	47.85	22.74	36.26	59.78	59.61
Burmese	Chinese	26.61	3.54	25.57	23.23	25.38	2.57	19.35	22.88	5.15	1.37	9.58	19.89	5.35	14.19	28.61	25.45
Filipino	Thai	53.40	49.08	51.53	50.86	50.61	13.56	45.07	44.51	24.99	5.19	41.13	43.46	22.99	38.66	55.72	50.79
Filipino	Malay	61.72	57.88	55.41	58.17	61.58	21.31	51.29	50.00	46.32	13.44	48.53	53.37	38.92	49.63	63.77	63.76
Filipino	Khmer	37.65	3.02	34.33	39.91	43.48	13.11	26.19	14.84	11.55	23.84	17.57	30.43	2.35	11.78	43.59	42.98
Filipino	Lao	44.13	4.30	40.05	3.36	49.64	10.73	26.07	14.26	11.04	2.88	10.25	25.94	3.51	10.24	49.72	61.63
Filipino	Burmese	41.00	0.72	42.80	44.86	47.67	17.72	29.42	32.35	9.97	35.23	16.86	25.91	16.33	12.08	44.17	45.98
Filipino	Indonesian	64.77	58.88	57.86	58.64	62.25	21.08	53.45	53.66	53.46	13.68	51.19	55.47	41.96	50.88	62.33	63.02
Filipino	Vietnamese	55.96	52.48	54.48	51.84	53.71	14.38	47.83	49.48	46.47	8.51	45.87	48.03	30.29	40.98	69.46	67.49
Filipino	English	69.83	65.23	67.07	63.32	68.54	19.50	63.28	64.96	56.53	19.86	62.92	63.68	53.91	62.69	68.49	67.70
Filipino	Chinese	33.77	24.61	32.59	32.88	32.44	3.11	29.12	29.54	23.52	5.27	25.40	25.91	17.26	28.74	38.52	30.26
Indonesian	Thai	54.04	53.80	53.81	52.75	51.67	13.47	48.42	49.46	27.09	15.13	44.18	45.05	23.74	41.73	54.29	50.39
Indonesian	Malay	63.05	64.02	61.33	61.08	59.99	21.63	57.28	55.40	51.87	26.08	53.86	54.05	45.13	54.42	59.28	59.85
Indonesian	Khmer	38.03	3.06	34.98	40.62	43.86	12.51	28.70	16.49	11.96	33.56	18.54	31.44	2.38	12.10	43.71	43.86
Indonesian	Lao	44.92	4.37	40.34	3.34	49.88	10.84	28.71	18.12	11.40	3.56	10.70	25.95	4.91	10.58	48.43	49.68
Indonesian	Burmese	39.74	0.74	43.01	44.92	47.61	17.74	30.47	36.80	9.74	35.53	17.05	26.71	15.57	11.73	43.90	46.35
Indonesian	Filipino	55.76	18.46	53.84	54.60	56.55	22.48	46.61	51.09	40.23	22.55	48.60	50.58	37.14	42.64	54.69	55.27
Indonesian	Vietnamese	56.09	57.30	55.88	53.69	53.99	14.13	51.83	53.26	54.24	17.63	50.68	49.94	32.68	47.29	58.64	57.87
Indonesian	English	68.76	69.61	68.91	64.53	68.30	19.29	66.24	67.76	66.56	23.37	58.49	64.47	58.53	67.42	69.08	68.05
Indonesian	Chinese	34.31	30.61	35.10	34.69	33.35	3.17	32.39	32.25	31.22	8.05	28.97	27.71	19.90	33.13	36.69	32.47
Vietnamese	Thai	52.08	51.11	51.82	50.84	49.69	13.41	46.88	47.69	26.84	7.92	42.06	44.06	23.52	40.36	55.90	53.40
Vietnamese	Malay	58.92	59.02	57.46	57.08	58.73	21.97	53.08	54.03	49.44	12.70	48.65	52.94	39.31	50.69	58.59	54.58
Vietnamese	Khmer	36.87	2.98	34.46	39.68	42.72	12.91	28.42	16.05	11.93	32.52	18.62	29.75	2.93	11.56	42.94	42.02
Vietnamese	Lao	43.71	4.31	39.96	3.28	48.54	11.03	27.71	17.35	11.17	3.78	11.07	27.03	6.03	10.78	48.12	48.98
Vietnamese	Burmese	39.81	0.72	43.29	44.72	46.84	17.83	30.05	36.46	9.88	33.16	16.					

Source	Target	Model chrF Scores															
		Gem3	SeedX	QwenMT	Huny	MtPO	Qw2.5	Qw3	Apert	Aya	Emma	LLa3.1	LLaX3	Mistr	Tower	Google	NLLB
English	Malay	67.96	70.11	66.79	64.40	68.27	21.84	61.20	64.03	55.77	38.52	61.91	61.31	45.59	57.47	65.27	64.87
English	Khmer	39.25	3.17	36.00	42.44	47.24	13.15	30.25	17.79	11.99	42.76	19.01	32.37	2.25	12.65	47.22	47.37
English	Lao	47.45	4.52	43.97	3.48	54.81	11.35	30.98	19.74	11.37	5.37	9.94	26.79	4.64	10.88	53.14	55.14
English	Burmese	41.62	0.77	46.01	47.04	50.92	18.73	32.46	39.95	9.93	37.92	17.86	28.75	12.89	12.35	47.75	49.78
English	Filipino	62.69	18.89	58.03	58.48	61.49	22.15	50.48	57.25	42.64	24.45	55.21	54.44	40.19	46.58	61.76	63.47
English	Indonesian	72.11	71.95	71.63	65.97	69.35	21.48	66.43	70.45	69.16	27.21	66.70	62.73	49.80	64.17	72.87	71.32
English	Vietnamese	60.22	63.73	60.76	57.44	59.39	14.77	56.80	59.15	58.75	25.15	56.24	53.56	35.58	50.93	67.26	65.16
English	Chinese	38.76	35.69	40.14	40.23	38.92	3.27	37.68	36.97	36.09	16.85	33.68	31.56	26.24	39.93	41.98	35.57
Chinese	Thai	50.65	50.32	50.31	50.21	49.10	13.79	46.00	47.08	25.68	11.30	40.72	42.39	23.35	39.82	53.57	53.82
Chinese	Malay	56.00	56.44	54.78	55.34	55.66	21.94	50.57	52.21	46.90	15.25	49.21	49.16	37.00	48.52	56.57	57.11
Chinese	Khmer	35.26	2.79	34.32	38.86	41.11	13.39	27.16	15.29	11.82	36.97	17.32	27.37	1.85	12.06	42.07	42.62
Chinese	Lao	40.85	3.98	37.65	2.75	45.54	11.64	26.61	16.13	10.79	2.59	10.47	22.86	3.22	10.74	46.14	47.79
Chinese	Burmese	37.95	0.65	43.24	44.16	46.27	18.41	31.30	37.31	9.82	32.06	16.70	25.56	16.92	12.17	43.61	46.88
Chinese	Filipino	52.46	17.92	49.42	51.45	51.48	22.91	43.23	48.04	38.08	19.01	45.73	45.35	34.67	40.30	53.40	54.19
Chinese	Indonesian	58.66	58.23	58.42	56.95	56.85	21.71	54.98	56.36	56.91	16.83	52.87	51.12	40.11	52.95	58.87	58.69
Chinese	Vietnamese	51.93	53.63	51.93	51.14	50.58	14.12	49.15	49.83	50.40	10.73	46.70	45.82	30.03	44.79	54.92	53.85
Chinese	English	59.24	59.47	59.95	58.50	59.34	19.42	58.82	58.41	58.19	25.99	56.75	54.82	51.87	60.06	60.59	61.49

A.9 CASE STUDY: TRANSLATION BEHAVIOR ANALYSIS

To illustrate the diversity of translation behaviors observed during data curation, Table 8 presents a concrete example where the same Vietnamese idiom is translated by four different assistant configurations with varying decoding strategies.

Role	Utterance
System	You are a helpful assistant.
User	Please translate the following sentence into English: <i>Cho ngap phai ruoi</i>
AssistantA	By sheer chance.
AssistantB	A dog yawns and catches a fly.
AssistantC	The dog yawned and hit a fly (Literal meaning: when the dog yawns, it bumps into a fly.) This is a metaphor indicating that while doing something you intended to avoid or miss someone or something, you unexpectedly ran into him or it. In other words, you tried to steer clear but ended up encountering it anyway. Comparable English idioms include "things go contrary to one's wishes" or "the more you try to hide it, the more obvious it becomes," both signalling intention-outcome mismatch.
AssistantD	The dog hit a fly, the dog hit a fly—yes, it keeps hitting the same fly. That is literally what it means, it just keeps saying the dog is hitting the fly again and again. (Repetitive and partially incorrect.)

Table 8: Example conversation showing four different translation approaches: idiomatic, literal, explanatory, and noisy outputs in response to the same Vietnamese idiom.

A.9.1 TRANSLATION QUALITY PATTERNS

Table 8 illustrates four distinct translation approaches, revealing key patterns in model behavior:

Optimal Translation (AssistantA): The response "By sheer chance" captures the idiomatic meaning effectively while maintaining brevity. This represents the ideal translation—accurate and succinct without unnecessary elaboration.

Literal Translation (AssistantB): "A dog yawns and catches a fly" preserves the original structure but fails to convey the cultural meaning of the idiom, potentially confusing readers unfamiliar with Vietnamese expressions.

Over-explanation (AssistantC): This response exemplifies the overgeneration problem frequently associated with high entropy outputs. Despite being informative, the 72-word response significantly

diverges from the core translation objective. The model’s uncertainty manifests as excessive elaboration.

Degraded Output (AssistantD): Features inaccuracies, repetition, and self-dialogue patterns. This output typifies problems associated with excessive response length and high entropy, where the model becomes trapped in loops of self-correction and redundant explanation.

A.9.2 ENTROPY-LENGTH CORRELATION

Our analysis reveals a strong correlation between response length and translation quality. Optimal translations efficiently convey meaning without superfluous context or explanation. Longer responses often coincide with increased token entropy, indicating model uncertainty that manifests as verbose outputs.

These patterns align with our broader findings that entropy loss and response length serve as key diagnostic indicators for translation quality. When models generate unnecessarily long responses, they typically exhibit higher entropy across generated tokens—a sign of uncertainty that degrades translation performance. MtPO addresses this by monitoring and constraining these metrics, guiding models toward concise, accurate translations like AssistantA rather than verbose or literal approaches.

A.10 KL DIVERGENCE APPROXIMATION ANALYSIS

In our entropy diagnostics, we employ three Monte-Carlo estimators— k_1 , k_2 , and k_3 —to approximate KL divergence between policy and reference distributions. Each estimator offers a distinct bias-variance profile when computed from sampled translations.

A.10.1 METHOD COMPARISON

k_1 Method (Naive Estimator): Directly uses the negative expectation of log ratios:

$$k_1 = -\mathbb{E}_{x \sim q} \left[\log \frac{p(x)}{q(x)} \right] \quad (15)$$

This estimator is unbiased but exhibits high variance and may yield negative values on small batches even though KL divergence is non-negative.

k_2 Method (Squared Log Ratio): Approximates KL divergence using the squared log ratio:

$$k_2 = \frac{1}{2} \mathbb{E}_{x \sim q} \left[\left(\log \frac{p(x)}{q(x)} \right)^2 \right] \quad (16)$$

It introduces bias yet typically maintains lower variance. k_2 corresponds to an f-divergence whose second-order expansion matches KL divergence when p is close to q .

k_3 Method (Bregman Divergence): Evaluates the expectation of an exponential transform:

$$k_3 = \mathbb{E}_{x \sim q} \left[\frac{p(x)}{q(x)} - 1 - \log \frac{p(x)}{q(x)} \right] \quad (17)$$

This estimator remains unbiased with comparatively low variance, measuring the vertical gap between $\log(x)$ and its tangent approximation.

A.10.2 PRACTICAL SELECTION

Choosing among these estimators depends on the desired bias-variance trade-off:

- **k_1 :** Unbiased but high variance; sensitive to entropy spikes.
- **k_2 :** Slightly biased yet low variance; reliable near convergence.
- **k_3 :** Unbiased with low variance; preferred default in our monitoring stack.

For MtPO’s training diagnostics, k_2 and k_3 deliver smoother curves than k_1 , particularly under entropy collapse scenarios that arise during reinforcement learning. These approximation methods build on established Monte Carlo techniques (Joschu, 2020). Their stability provides more trustworthy signals when tuning entropy regularization and reward scaling.

A.11 LANGUAGE MODEL ASSISTANCE IN PAPER PREPARATION

In the preparation of this manuscript, we utilized Large Language Models (LLMs) to assist with language polishing and writing optimization, following emerging practices in academic writing assistance. Specifically, LLMs were employed for:

- **Language fluency improvement:** Enhancing sentence structure and expression to improve readability and adherence to academic writing standards
- **Grammar and spelling verification:** Identifying and correcting potential grammatical errors and spelling issues
- **Terminology consistency:** Ensuring consistent usage of technical terms throughout the manuscript
- **Clarity enhancement:** Improving the articulation of complex concepts to make them more accessible and comprehensible

This section contains additional information and supplementary materials. It is important to emphasize that all core technical content, experimental design, data analysis, and scientific conclusions represent original work by the authors. LLMs were used solely as language polishing tools and did not participate in any substantive research content creation or formation of academic viewpoints. All technical contributions and innovations in this research stem entirely from the independent research work of the author team.

We believe that the reasonable use of advanced language technology tools to enhance academic writing quality, while maintaining academic integrity, represents beneficial practice that facilitates better communication of research findings and promotes scholarly exchange.